

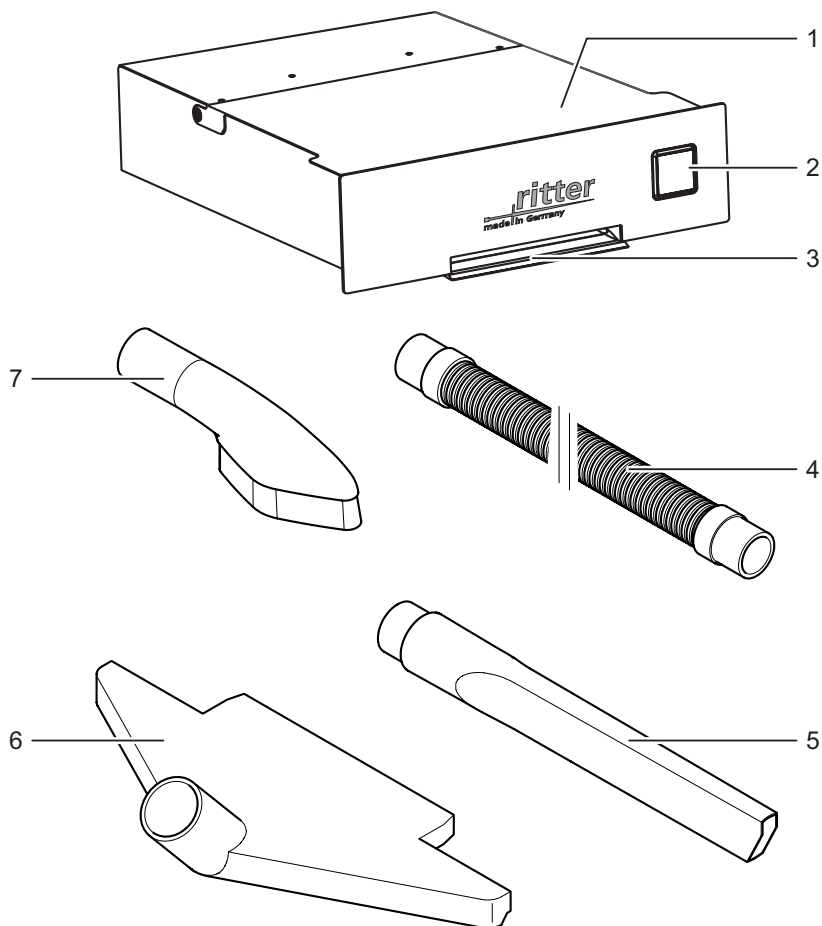
**SES 10**  
**BVC 10**

**ritter**  
made in Germany

**Montagevideo /  
Assembly video:**



<b>de</b>	<b>Gebrauchs- und Montageanleitung</b>   Einbau-Sockelsauger
<b>en</b>	<b>Operating and assembly instructions</b>   Built-in vacuum cleaner
<b>fr</b>	<b>Notice d'utilisation et de montage</b>   Aspirateur sur socle encastré
<b>cs</b>	<b>Návod k montáži a obsluze</b>   Vestavný vysavač do soklu
<b>da</b>	<b>Brugs- og monteringsvejledning</b>   Sokkelstøvsuger
<b>es</b>	<b>Instrucciones de uso y de montaje</b>   Aspiradora de zócalo empotrable
<b>fi</b>	<b>Käyttö- ja asennusohje</b>   Jälkiasennettava sokkeli-imuri
<b>hr</b>	<b>Upute za uporabu i montažu</b>   Ugradbeni podni usisavač
<b>hu</b>	<b>Használati és szerelési útmutató</b>   Beépíthető lábazati porszívó
<b>it</b>	<b>Istruzioni per l'utilizzo e il montaggio</b>   Aspiratore a battiscopa incassato
<b>nl</b>	<b>Gebruiks- en montageaanwijzing</b>   inbouw-plintzuiger
<b>no</b>	<b>Bruksanvisning og monteringsveiledning</b>   Integrert støvsuger
<b>pl</b>	<b>Instrukcja montażu</b>   Odkurzacz podszafkowy do zabudowy
<b>ro</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare și montare</b>   Aspirator încorporabil
<b>ru</b>	<b>Руководство по эксплуатации и сборке</b>   Встроенный пылесос
<b>sk</b>	<b>Návod na použitie a montáž</b>   Vstavaný soklový vysávač
<b>sl</b>	<b>Navodila za uporabo in montažo</b>   Vgradni sesalnik
<b>sv</b>	<b>Bruks- och monteringsanvisning</b>   Sockeldammsugare



	de	en	fr
1	Deckel	Lid	Couvercle
2	Schalter	Switch	Commutateur
3	Einzug	Suction opening	Entrée
4	Schlauch	Tube	Tuyau
5	Fugendüse	Crevice nozzle	Suceur plat
6	Einschubdüse	Push-in nozzle	Buse d'insertion
7	Bürstenaufsatz	Brush attachment	Fixation de la brosse

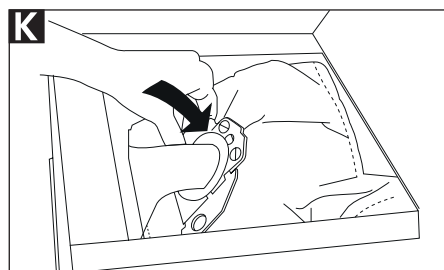
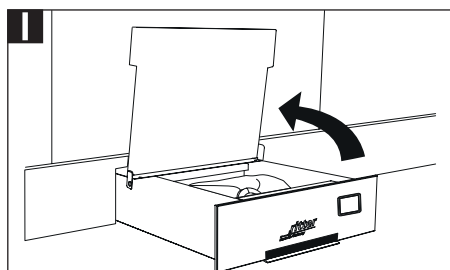
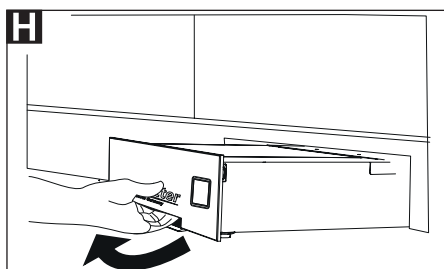
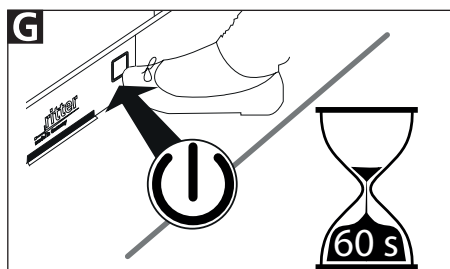
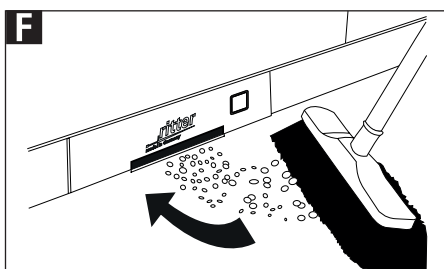
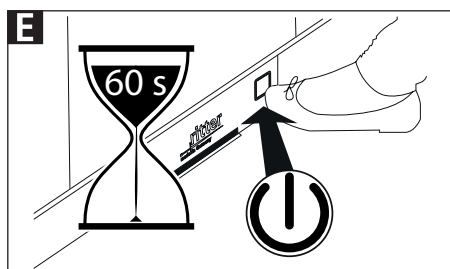
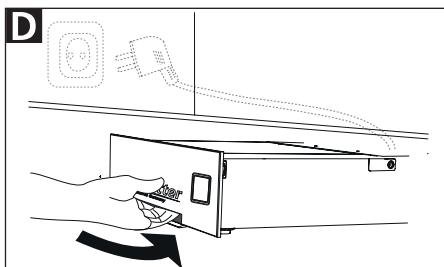
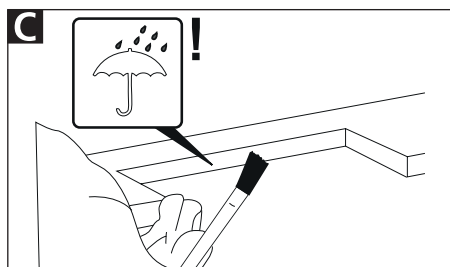
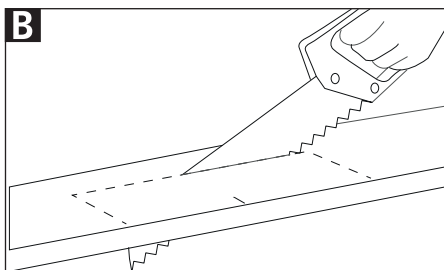
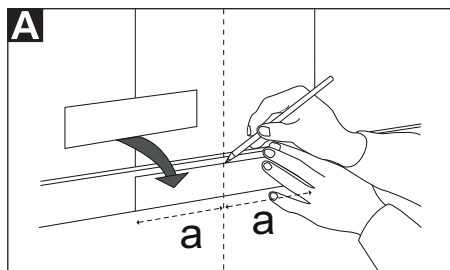
	cs	da	es
1	Kryt	Låg	Tapa
2	Vypínač	Kontakt	Interruptor
3	Vstupní šterbina	Indtræk	Alimentador
4	Hadice	Slange	Tubo flexible
5	Šterbinová tryska	Fugedyse	Boquilla para juntas
6	Zásuvná tryska	Indskubningsdyse	Boquilla insertable
7	Kartáčový nástavec	Børstedel	Cepillo

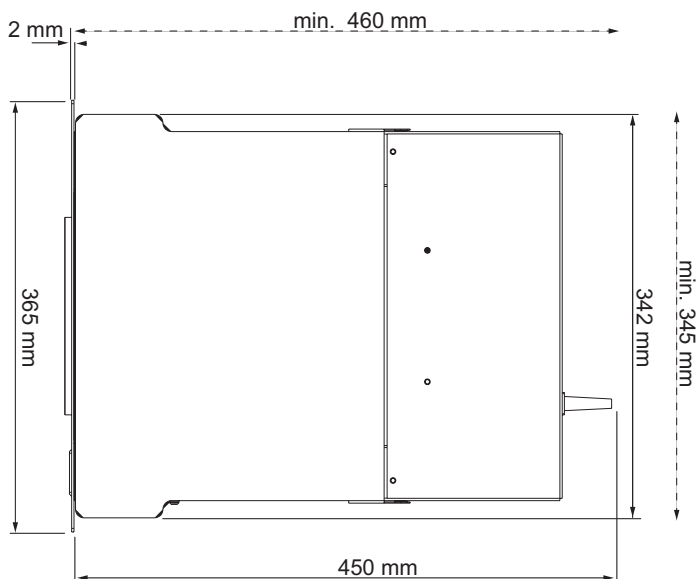
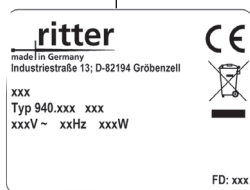
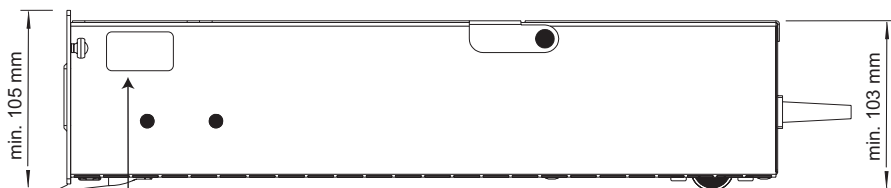
	fi	hr	hu
1	Kansi	Poklopac	Fedél
2	Katkaisin	Prekidač	Kapcsoló
3	Imuaukko	Usisnik	Beszívás
4	Letku	Crijevo	Tömlő
5	Rakosuutin	Uski nastavak	Résszívófej
6	Liitossuutin	Umetni nastavak	Csatlakozóelem
7	Harjasuutin	Nastavak s četkicom	Kefefej

	it	nl	no
1	Coperchio	Deksel	Deksel
2	Interruttore	Schakelaar	Bryter
3	Ingresso	Inlaat	Innsug
4	Tubo	Slang	Slange
5	Bocchetta per fessure	Spleetmondstuk	Fugemunnstykke
6	Bocchetta di inserimento	Inschuifmondstuk	Tilbehørsadapter
7	Accessorio a spazzola	Borstelopezetstuk	Børstemunnstykke

	pl	ro	ru
1	Pokrywa	Capac	Крышка
2	Przełącznik	Comutator	Выключатель
3	Wlot	Intrare	Всасывающее отверстие
4	Wąż	Furtun	Шланг
5	Ssawka do szczelin	Duză pentru spații înguste	Щелевая насадка
6	Ssawka wsuwana	Duză de conectare	Переходник для шланга
7	Nasadka szczotki	Insertie cu perie	Насадка-щетка

	sk	sl	sv
1	Kryt	Pokrov	Lock
2	Spínač	Stikalo	Strömbrytare
3	Vstup	Sesalna odprtina	Skräplucka
4	Hadica	Cev	Slang
5	Štrbinová tryska	Nastavek za fuge	Fogmunstycke
6	Zásuvná tryska	Potisni nastavak	Infästningsmunstycke
7	Kefový nástavec	Krtačni nastavak	Borste



**L**

<b>de</b>	Gebrauchs- und Montageanleitung ..... 2
<b>en</b>	Operating and assembly instructions ..... 7
<b>fr</b>	Notice d'utilisation et de montage..... 11
<b>cs</b>	Návod k montáži a obsluze..... 15
<b>da</b>	Brugs- og montagevejledning ..... 19
<b>es</b>	Instrucciones de montaje y de uso..... 22
<b>fi</b>	Käyttö- ja asennusohjeet ..... 26
<b>hr</b>	Upute za uporabu i montažu ..... 30
<b>hu</b>	Használati és összeszerelési útmutató ..... 34
<b>it</b>	Istruzioni per l'utilizzo e il montaggio ..... 38
<b>nl</b>	Gebruiks- en montage aanwijzing ..... 42
<b>no</b>	Bruksanvisning og monteringsveiledning.. 46
<b>pl</b>	Instrukcja obsługi i montaży ..... 50
<b>ro</b>	Instrucțiuni de utilizare și montare ..... 54
<b>ru</b>	Руководство по эксплуатации и инструкция по сборке..... 58
<b>sk</b>	Návod na použitie a montáž ..... 62
<b>sl</b>	Navodila za uporabo in vgradnjo ..... 66
<b>sv</b>	Bruks- och monteringsanvisning ..... 70

## **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

Um Verletzungen oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, beachten Sie unbedingt nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Setzen Sie den Sockelsauger nur im Haushalt und nicht gewerblich ein.
- Die Einbaumontage (siehe Seite 6 oder QR-Code auf Titelseite) muss in jedem Fall von Fachpersonal ausgeführt werden. ritterwerk haftet nicht für Folgen aus unvorschriftsmäßiger oder mangelhafter Montage.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät erst, wenn es fachgerecht eingebaut wurde.
- Der Sockelsauger darf ausschließlich gemäß den Angaben auf dem Typenschild angeschlossen und in Betrieb genommen werden.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Staubbeutel. Ohne Staubbeutel kann der Motor beschädigt werden.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Zubehör.
- Verwenden Sie ausschließlich ordnungsgemäße Verlängerungskabel.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten.
- Stellen Sie sicher, dass die Gleitrollen nicht durch Fremdkörper oder Flüssigkeiten beschädigt sind. Der Raum vor dem Sockelsauger muss vor dem Herausziehen des Gerätes sauber sein!
- Stellen Sie bei Beschädigungen von Geräteteilen den Betrieb sofort ein und setzen Sie sich mit dem ritter-Kundendienst in Verbindung.

- Treten während des Gebrauchs unnormale Geräusche, Gerüche, Rauch oder sonstige Fehler auf, ziehen Sie nach Möglichkeit den Netzstecker oder schalten Sie die Hauptsicherung aus.
- Reparieren Sie das Gerät nie selbst. Bei Siegelbruch am Motorgehäuse erlischt unwiderruflich die Garantie!

### **Verletzungsgefahr**

- Benutzen Sie das ausgezogene Gerät nie als Steighilfe.
- Stolpergefahr bei ausgezogenem Gerät!
- Öffnen Sie niemals den Motorraum bei laufendem Motor.



Bitte lesen Sie die Anleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Gerätes mit.

Alternativ steht die aktuelle Gebrauchsanleitung unter [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de) zur Verfügung.

## ZWECKBESTIMMUNG

Der Einbau-Sockelsauger dient der schnellen Beseitigung von Krümeln und Staub in der Küche.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch oder falsche Bedienung kann zu schweren Verletzungen oder zur Beschädigung des Gerätes führen. Es entfallen sämtliche Garantie- und Haftungsansprüche.

## SAUGEN

**E** Schalten Sie den Sockelsauger durch Antippen des Schalters (2) mit dem Fuß an.

**F** Kehren Sie Staub und Krümel zum Einzug (3) des Sockelsaugers.

**G** Schalten Sie den Sockelsauger durch erneutes Antippen des Schalters aus. Alternativ schaltet sich der Sockelsauger nach 60 Sekunden automatisch aus.

## STAUBBEUTEL PRÜFEN/WECHSELN

*Hinweis:*

*Ohne Staubbeutel kann der Motor beschädigt werden.*

- Stellen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes sicher, dass ein Staubsaugerbeutel der Fa. Swirl® mit der Bezeichnung A07 ordnungsgemäß eingelegt ist.
- Prüfen Sie bei nachlassender Saugleistung den Staubbeutel.

**H** Ziehen Sie den Sockelsauger heraus.

**I** Klappen Sie den Deckel (1) auf.

**K** Entnehmen Sie ggf. den vollen Staubbeutel.

- Legen Sie einen neuen Staubbeutel ein. Im Lieferumfang ist bereits ein Staubbeutel enthalten.

## REINIGEN

- Reinigen Sie den Sockelsauger ausschließlich mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch.

## WARTUNG

Der Sockelsauger ist wartungsfrei.

## ENTSORGUNG



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Es muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

## REACH VERORDNUNG

Siehe [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SONDERZUBEHÖR

Das Zubehör besteht aus einer Einschubdüse, einem flexiblen 3 m langen Schlauch, einer Fugendüse und einem Bürstenaufsatz.

## SERVICE, REPARATUREN UND ERSATZTEILE

Ihr Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektro-Hausgeräte. Der Motor ist wartungsfrei.

Im Reparaturfall setzen Sie sich mit dem ritter-Kundendienst in Verbindung. Damit ist sicher gestellt, dass Mängel und Störungen fachmännisch und schnell behoben werden.

Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Reparaturen dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss dieses durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Innerhalb der Garantiezeit legen Sie bitte stets den Kaufbeleg bei.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Geben Sie die auf dem Typenschild aufgedruckten oder eingetragenen Informationen an:



1. die 6-stellige Typ-Nummer
2. die 3-stellige FD-Nummer

### Kundendienst in Deutschland:

ritterwerk GmbH  
Zentralkundendienst  
Industriestraße 13  
82194 Gröbenzell

Telefon (08142) 440 16-60  
Telefax (08142) 440 16-70

[kundendienst@ritterwerk.de](mailto:kundendienst@ritterwerk.de)  
[www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TECHNISCHE DATEN

Das Gerät entspricht den CE-Vorschriften.

Netzspannung/  
Leistungsaufnahme:  
siehe Typenschild an der Seite  
des Gerätes

## GARANTIE-ERKLÄRUNG

Für dieses ritter Gerät leisten wir eine 2-jährige Hersteller-Garantie, gerechnet ab Kaufdatum und nach Maßgabe der EU-Gewährleistungsrichtlinien. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 437 ff. BGB bleiben von dieser Regelung unberührt. Die Herstellergarantie gilt für alle innerhalb der europäischen Union verkauften Geräte. Die Garantiebedingungen können Sie unter [www.ritterwerk.de/garantie](http://www.ritterwerk.de/garantie) einsehen. Darüber hinaus leistet ritterwerk für alle ritter Einbausysteme, welche im Rahmen eines Werkvertrags (d.h. mit einer individuell geplanten Küche) verkauft und von Fachpersonal (Küchenmonteur, Schreiner etc.) montiert bzw. eingebaut wurden, eine 5-jährige Herstellergarantie, gerechnet ab Kaufdatum. Als Nachweis gilt der Kaufbeleg der kompletten Küche.

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Fabrikations- oder Materialfehler zurückzuführen sind. Es bleibt unserer Wahl überlassen, ob wir das Gerät ganz oder in Teilen ersetzen oder ausbessern.

Eine Garantie-Reparatur oder ein Garantie-Ersatz verlängert nicht die Garantiezeit – weder für die ersetzten Teile noch für das ganze Gerät.

Alle über die vorstehende Garantie hinaus gehenden Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung entstehen.

Voraussetzung für die Garantieleistung ist, dass dem Gerät bei der Einsendung der Kaufbeleg beiliegt.

Bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung, bevor Sie das Gerät zur Garantie-Reparatur schicken. Wir senden Ihnen einen vorbereiteten Paketaufkleber zur kostenfreien Rücksendung.

## MONTAGE UND EINBAU

Beachten Sie die Grafiken im hinteren und vorderen Buchrücken.

Weitere Informationen zum Einbau finden Sie auch unter [www.ritterwerk.de/](http://www.ritterwerk.de/) einbauhinweise oder unter dem QR-Code auf der Titelseite.

### Sicherheitshinweise

Um Verletzungen oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, beachten Sie unbedingt nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Die Montage muss in jedem Fall von Fachpersonal ausgeführt werden. ritterwerk haftet nicht für Folgen aus unvorschriftsmäßiger und / oder mangelhafter Montage.
- Die Netzleitung muss so geführt sein, dass sich das Gerät völlig einschwenken lässt, ohne diese einzuklemmen. Die Netzleitung muss direkt vom Einbausystem frei zur im Unterschränk zu montierenden Steckdose geführt werden.
- Ziehen Sie vor der Montage den Netzstecker aus der Steckdose.

### Einbaubedingungen

Abmessungen Gerät:

- Gerätebreite  
Blende: 365 mm  
Gerät: 342 mm
- Gerätehöhe: 103 mm

Die nachfolgenden Angaben sind Mindestmaße:

- Lichte Breite: 365 mm
- Lichte Höhe: 105 mm
- Erforderliche Tiefe: 460 mm

### Steckdose montieren

*Hinweis:*

*Eine Aufbausteckdose (entsprechend VDE/DIN 49440, ÖVE, SEV) muss auf Höhe des Sockelsaugers an oder hinter der Rückwand vorhanden sein.*

Der Sockelsauger muss sich bei eingestecktem Netzstecker vollständig einschieben lassen.

Der Netzstecker muss für den Anwender zugänglich sein, damit er das Gerät bei Bedarf (z. B. zur Reinigung) von der Netzspannung trennen kann.

### Sockelsauger montieren

**A** Zeichnen Sie die Aussparung an der Sockelleiste an.

**B** Sägen Sie die Aussparung aus.

**C** Lackieren Sie die Innenkanten der Sockelleiste mit einem wasserabweisenden Lack.

**D** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schieben Sie den Sockelsauger in die Aussparung.

*Hinweis:*

*Alle Maßangaben in den Montagezeichnungen in mm!*

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

To avoid personal injury or damage to the appliance, please observe the following safety instructions:

- The built-in vacuum cleaner is to be used for domestic purposes only and must not be used commercially.
- Installation (see page 10 or the QR code on the cover) must always be carried out by qualified personnel. ritterwerk will not be held liable for the consequences of improper or incorrect installation.
- Do not start using the appliance until it has been installed by a professional.
- The built-in vacuum cleaner may only be connected and commissioned in accordance with the specifications on the type label.
- Do not use the appliance without a vacuum cleaner bag. Failure to use a vacuum cleaner bag may damage the motor.
- Use the accessories included in the delivery specification only.
- Use suitable extension cables only.
- Persons with reduced physical, sensory or intellectual capabilities or lacking in relevant experience and/or knowledge may only use this appliance if they do so under supervision or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the potential risks associated with its use.
- Do not allow children to play with the appliance.
- This appliance must not be used by children. Keep the appliance out of reach of children.
- Make sure that the castors are not damaged by foreign matter or liquids. The space in front of the built-in vacuum cleaner must be clear before pulling out the appliance.
- Stop using the appliance immediately if any parts are damaged and contact the ritter after-sales service.
- In case of abnormal noises, odours, smoke or other malfunctions during use, unplug the power plug or disconnect the main fuse, where possible.

- Never attempt to repair the appliance yourself. If the seal on the motor housing is broken, the warranty becomes irrevocably void.

### **Risk of injury**

- Never use the pulled-out appliance as a climbing aid.
- Risk of tripping when the appliance is pulled out.
- Never open the motor compartment while the motor is running.

Please read these instructions thoroughly before you start to use the appliance. Keep these operating instructions in a safe place and ensure that they are included with the appliance if passing it on to a third party.

Alternatively, the current operating instructions are available at [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## INTENDED USE

The built-in vacuum cleaner is used for the quick removal of crumbs and dust in the kitchen.

If the appliance is used for any purpose other than its intended use, or if it is operated incorrectly, severe injuries may occur or the appliance may be damaged. All warranty and liability claims will be rendered null and void in this case.

## VACUUMING

**E** Tap the switch (2) with your foot to switch on the vacuum cleaner.

**F** Sweep dust and crumbs to the suction opening (3) of the vacuum cleaner.

**G** Tap the switch again to switch off the vacuum cleaner. Alternatively, the vacuum cleaner switches itself off automatically after 60 seconds.

## CHECKING/CHANGING THE BAG

*Note:*

*Failure to use a vacuum cleaner bag may damage the motor.*

- Before using the appliance, make sure that a Swirl® A07 vacuum cleaner bag is correctly fitted.
- If the suction power decreases, check the vacuum cleaner bag.
- H** Pull the vacuum cleaner out.
- I** Flip up the lid (1).
- K** Remove the vacuum cleaner bag if it is full.

- Insert a new vacuum cleaner bag. One bag is included in the scope of delivery.

## CLEANING

- Clean the vacuum cleaner with a dry or slightly moist cloth only.

## MAINTENANCE

The built-in vacuum cleaner is maintenance-free.

## DISPOSAL



At the end of its service life this product must not be disposed of as part of normal domestic waste. It must be taken to a dedicated collection point for recycling electrical and electronic devices. This is indicated by the symbol on the product, the operating instructions or the packaging.

The materials can be used again in accordance with their identification. The re-use, material-sensitive recycling or other forms of recycling of old appliances enables you to make a vital contribution to protecting our environment.

Please consult with the disposal office at your local authority.

## REACH DIRECTIVE

See [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SPECIAL ACCESSORIES

Accessories include a push-in nozzle, a flexible 3 m tube, a crevice nozzle and a brush attachment.

## SERVICE, REPAIRS AND SPARE PARTS

Please contact your local after-sales service for service, repairs and spare parts.

See [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TECHNICAL DATA

The appliance complies with the CE specifications.

Mains voltage/power consumption:

Refer to the type label on the side of the appliance.

## WARRANTY

This ritter built-in vacuum cleaner comes with a 2-year manufacturer's warranty, calculated from the date of purchase and in accordance with EU warranty directives. Your legal warranty claims according to § 437 ff. BGB (German Civil Code) remain unaffected by this regulation. The manufacturer warranty applies to all devices sold within the European Union. For details of the warranty conditions, see [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). For any warranty claims or for customer service, the built-in vacuum cleaner must always be sent to the customer service centre in your country.

## ASSEMBLY AND INSTALLATION

Please refer to the illustrations provided at the front and back of these instructions.

For more information about installation, see also [www.ritterwerk.de/](http://www.ritterwerk.de/) installation-notes or the QR code on the cover.

### Safety instructions

To avoid personal injury or damage to the appliance, please observe the following safety instructions:

- Assembly must be performed by qualified personnel only. ritterwerk will not be held liable for the consequences of improper or incorrect assembly.
- The power cord must be routed in such a way that the appliance can be fully inserted without pinching it. The power cord must be routed directly and without obstruction from the built-in system to the socket to be installed in the floor cabinet.
- Unplug the power plug from the socket before assembly.

### Installation conditions

Appliance dimensions:

- Width of appliance cover plate: 365 mm  
Appliance width: 342 mm
- Appliance height: 103 mm

The following dimensions represent minimum values:

- Clearance width: 365 mm
- Clearance height: 105 mm
- Required depth: 460 mm

### Mounting the socket

*Note:*

*A surface-mounted socket (that complies with VDE/DIN 49440, ÖVE, SEV) must be mounted either on or behind the rear panel at the height of the built-in vacuum cleaner.*

It must be possible to slide the vacuum cleaner in fully when the power plug is plugged in.

The power plug must be easily accessible to the user to ensure that the appliance can be unplugged from the mains as required (for example, prior to cleaning).

### Installing the vacuum cleaner

**A** Mark the slot to be cut out on the skirting board.

**B** Cut out the slot using a saw.

**C** Paint the inner edges of the skirting board with a water-resistant varnish.

**D** Insert the power plug into the socket and slide the vacuum cleaner into the slot.

*Note:*

*All dimensions in the assembly drawings stated in mm!*

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Pour éviter de se blesser ou d'endommager l'appareil, respecter impérativement les instructions de sécurité énoncées ci-après :

- Utiliser l'aspirateur sur socle uniquement à des fins domestiques et non industrielles.
- Dans tous les cas, le montage encastré (voir page 14 ou le code QR sur la page de titre) doit être effectué par du personnel qualifié. ritterwerk n'est pas responsable des conséquences découlant d'un montage défectueux ou non conforme aux prescriptions.
- N'utiliser l'appareil que lorsqu'il a été monté correctement.
- L'aspirateur sur socle ne peut être raccordé et mis en service que conformément aux indications de la plaque signalétique.
- N'utiliser l'appareil qu'avec un sac à poussière. Sans sac à poussière, le moteur risque d'être endommagé.
- Utiliser exclusivement les accessoires fournis.
- Utiliser exclusivement des câbles de rallonge appropriés.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances requises, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation et soient conscientes des dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Veiller à ce que les roulettes ne soient pas endommagées par des corps étrangers ou des liquides. L'espace devant l'aspirateur sur socle doit être propre avant de retirer l'appareil !
- Cesser aussitôt d'utiliser l'appareil si certains de ses éléments sont endommagés et contacter le service après-vente ritter.



- Si des bruits anormaux, des odeurs, de la fumée ou d'autres anomalies se produisent pendant l'utilisation, débrancher le cordon d'alimentation ou couper le fusible principal si possible.
- Ne jamais réparer l'appareil vous-même. Si le joint du boîtier du moteur est brisé, la garantie est irrévocablement annulée !

### **Risques de blessures**

- Ne jamais utiliser le dispositif étendu comme aide à l'escalade.
- Risque de déclenchement lorsque l'appareil est débranché !
- Ne jamais ouvrir le compartiment moteur lorsque le moteur tourne.

Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Conserver le mode d'emploi et le laisser avec l'appareil lorsque celui-ci est vendu.

La dernière version du mode d'emploi est également disponible sous [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## USAGE CONFORME

L'aspirateur sur socle encastré est utilisé pour éliminer rapidement les miettes et la poussière dans la cuisine.

Une utilisation non conforme ou inadaptée peut être à l'origine de graves blessures ou endommager l'appareil. Les clauses de garantie et la responsabilité du fabricant n'ont plus cours de validité dans ce cas.

## ASPIRATION

**E** Mettre l'aspirateur sur socle en marche en appuyant avec le pied sur l'interrupteur (2).

**F** Balayer la poussière et les miettes vers l'entrée (3) de l'aspirateur sur socle.

**G** Éteindre l'aspirateur sur socle en appuyant à nouveau sur l'interrupteur. Alternative : l'aspirateur sur socle s'éteint automatiquement après 60 secondes.

## VÉRIFICATION/ CHANGEMENT DU SAC À POUSSIÈRE

*Remarque :*

*Sans sac à poussière, le moteur risque d'être endommagé.*

- Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer qu'un sac d'aspirateur de la société Swirl® portant la désignation A07 est correctement inséré.
- Vérifier le sac à poussière lorsque la puissance d'aspiration diminue.

**H** Retirer l'aspirateur du socle.

**I** Déplier le couvercle (1).

**K** Retirer le sac à poussière plein si nécessaire.

- Insérer un nouveau sac à poussière. Un sac à poussière est déjà inclus dans l'étendue de la livraison.

## NETTOYAGE

- Ne nettoyer l'aspirateur sur socle qu'avec un chiffon sec ou légèrement humide.

## ENTRETIEN

L'aspirateur sur socle ne requiert aucun entretien.

## MISE AU REBUT



Lorsque ce produit a atteint sa limite de durée de vie, ne pas l'éliminer comme un déchet

ménager normal. Il doit être remis à un centre de recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole apposé sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage attire l'attention sur ce point.

Les marquages apposés sur le produit indiquent les matériaux recyclables. Vous contribuez dans une large mesure à protéger notre environnement en réutilisant, en recyclant des matériaux, ou en recyclant sous d'autres formes des appareils usagés.

Veuillez vous renseigner auprès de l'administration municipale, qui vous donnera l'adresse de la déchetterie compétente.

## RÈGLEMENT REACH

Voir aussi le site [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## ACCESSOIRES SPÉCIAUX

Les accessoires se composent d'une buse d'insertion, d'un tuyau flexible de 3 m, d'un suceur plat et d'une fixation de brosse.

## SERVICE, RÉPARATIONS ET PIÈCES DE RECHANGE

Prière de contacter le service après-vente local pour les questions de service, de réparations et de pièces de rechange !

Voir aussi le site [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'appareil satisfait aux prescriptions CE.

Tension secteur/Puissance absorbée : voir plaque signalétique sur le côté de l'appareil

## DÉCLARATION DE GARANTIE

Nous offrons pour cet aspirateur sur socle encastré ritter une garantie fabricant de 2 ans à compter de la date d'achat et conformément aux directives de l'UE en termes de garantie. Vos droits légaux à la garantie selon le § 437 ff. du BGB (code civil allemand) ne sont pas affectés par ce règlement. La garantie du fabricant s'applique à tous les appareils vendus au sein de l'Union européenne. Vous trouverez les conditions de la garantie à l'adresse suivante [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). En cas de réclamations au titre de la garantie ou pour les services à la clientèle, l'aspirateur sur socle encastré doit toujours être envoyé au service après-vente national.

## MONTAGE ET ENCASTREMENT

Respecter les graphiques qui se trouvent dans la partie avant et arrière au dos du manuel.

Vous trouverez des informations supplémentaires sur le montage à l'adresse [www.ritterwerk.de/installation-notes](http://www.ritterwerk.de/installation-notes) ou sous le code QR de la page de titre.

### Consignes de sécurité

Pour éviter de se blesser ou d'endommager l'appareil, respecter impérativement les instructions de sécurité énoncées ci-après :

- Dans tous les cas, le montage doit être effectué par du personnel qualifié. ritterwerk n'est pas responsable des conséquences découlant d'un montage défectueux ou non conforme aux prescriptions.
- Le câble d'alimentation doit être acheminé de manière à ce que l'appareil puisse être complètement rabattu sans coincer le câble. Le câble d'alimentation doit être acheminé directement et librement du système d'encastrement vers la prise de courant qui doit être montée dans le meuble bas.
- Débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant le montage.

### Conditions de montage

Dimensions de l'appareil :

- Ouverture de la largeur de l'appareil : 365 mm
- Appareil : 342 mm
- Hauteur de l'appareil : 103 mm

Les indications suivantes sont des dimensions minimales :

- Largeur libre : 365 mm
- Hauteur libre : 105 mm
- Profondeur requise : 460 mm

### Montage de la prise de courant

*Remarque :*

*Une prise de courant (conformément aux normes VDE/ DIN 49440, ÖVE, SEV) doit être disponible à hauteur de l'aspirateur sur socle au niveau du panneau ou derrière le panneau arrière.*

L'aspirateur sur socle doit pouvoir coulisser complètement lorsque la fiche secteur est branchée.

La fiche secteur doit être accessible à l'utilisateur pour pouvoir débrancher l'appareil de la tension secteur en cas de besoin (par ex. pour le nettoyage).

### Montage de l'aspirateur sur socle

**A** Tracer la cavité sur la plinthe.

**B** Scier la cavité.

**C** Peindre les bords intérieurs de la plinthe avec un vernis hydrofuge.

**D** Insérer la fiche secteur dans la prise et pousser l'aspirateur sur socle dans la cavité.

*Remarque :*

*Toutes les unités de mesure sur les schémas de montage sont exprimées en mm !*

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Abyste zabránili poranění osob nebo poškození přístroje, bezpodmínečně dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Vysavač do soklu je určen jen pro použití v domácnosti, nikoli pro živnostenské podnikání.
- Přístroj musí instalovat odborný pracovník (viz pokyny na straně 18 nebo kód QR na titulní stránce). Společnost ritterwerk nenese zodpovědnost za následky nepředpisové nebo chybné montáže.
- S přístrojem pracujte teprve tehdy, až je odborně nainstalován.
- Vysavač do soklu lze připojit a poté používat výhradně podle údajů na typovém štítku.
- Přístroj používejte pouze se sáčkem. Při použití bez sáčku by mohlo dojít k poškození motoru.
- Používejte výhradně příslušenství dodané s přístrojem.
- Používejte výhradně prodlužovací kabel předpisového provedení.
- Tento přístroj mohou používat i osoby s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou rizika z toho vyplývající.
- Děti si nesmějí s přístrojem hrát.
- Tento přístroj nesmí používat děti. Udržujte přístroj mimo dosah dětí.
- Zabraňte poškození koleček cizími předměty nebo tekutinami. Před vytahováním přístroje musí být prostor před vysavačem do soklu čistý!
- Při jakémkoli poškození součástí přístroje ihned přestaňte přístroj používat a obraťte se na zákaznický servis ritter.
- Pokud si během používání všimnete neobvyklých zvuků, zápachu, kouře nebo jiných závad, vytáhněte zástrčku (je-li to možné) nebo vypněte hlavní pojistku.
- Přístroj sami neopravujte. Při poškození těsnění na krytu motoru přestává trvale platit záruka!

## **Nebezpečí poranění**

- Vysunutý přístroj nikdy nepoužívejte pro lezení do výšek.
- Při vytažení přístroje hrozí nebezpečí zakopnutí!
- Při spuštění motoru nikdy neotevírejte motorový prostor.

Před uvedením přístroje do provozu si podrobně přečtěte tento návod. Návod k obsluze uschovejte a předejte jej dalšímu uživateli spolu s přístrojem.

Aktuální návod k obsluze máte k dispozici i na webu [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Vestavný vysavač do soklu slouží k rychlému odstraňování drobků a prachu v kuchyni.

Použití v rozporu s určením nebo nesprávná obsluha mohou vést k závažným zraněním nebo k poškození přístroje. V takovém případě jsou vyloučeny veškeré nároky na případné plnění ze záruky.

## VYSÁVÁNÍ

**E** Vysavač zapněte klepnutím na vypínač (2) nohou.

**F** Nameťte prach a drobků před vstupní šterbinu (3) vysavače.

**G** Vysavač vypnete dalším klepnutím na vypínač. Vysavač se také automaticky vypne po 60 sekundách provozu.

## KONTROLA/VÝMĚNA SÁČKU

*Upozornění:*

*Při použití bez sáčku by mohlo dojít k poškození motoru.*

- Před použitím vysavače kontrolujte, zda je správně vložen sáček do vysavače Swirl® s označením A07.

- Sáček kontrolujte i při klesajícím výkonu přístroje.

**H** Vytáhněte vysavač ven.

**I** Vyklopte kryt (1) směrem nahoru.

**K** Vyměňte plný sáček.

- Vložte do vysavače nový sáček. Sáček je součástí dodávky.

## ČIŠTĚNÍ

- Vysavač do soklu čistěte výhradně suchým nebo mírně navlhčeným hadříkem.

## ÚDRŽBA

Vysavač do soklu je bezúdržbové zařízení.

## LIKVIDACE



Tento výrobek po skončení životnosti nevyhazujte do domovního odpadu.

Musíte jej odevzdat do sběrného střediska pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Poukazuje na to symbol na výrobku, návodu k obsluze nebo balení.

Materiály jsou recyklovatelné v souladu s jejich označením. Zhodnocením materiálu nebo jiným způsobem zhodnocení starých přístrojů prostřednictvím recyklace přispějete významným způsobem k ochraně našeho životního prostředí.

U místní správy si zjistěte, kde je příslušné místní sběrné středisko odpadů.

## PŘEDPIS REACH

Viz [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Příslušenství zahrnuje zásuvnou trysku, flexibilní třímetrovou hadici, šterbinovou trysku a kartáčový nástavec.

## SERVIS, OPRAVY A NÁHRADNÍ DÍLY

Při potřebě servisu, oprav a obstarání náhradních dílů se obračte na místní zákaznický servis.

Viz [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Přístroj vyhovuje předpisům CE.

Napájecí napětí / příkon: viz výrobní štítek na straně přístroje

## ZÁRUKA

Na tento vysavač do soklu ritter poskytujeme dvouletou záruku výrobce, počítanou od data zakoupení a odpovídající záručním předpisům EU. Vaše zákonné nároky ze záruky podle § 437 a násl. BGB (německého občanského zákoníku) zůstávají tímto nařízením nedotčeny. Záruka výrobce se vztahuje na všechna zařízení prodávaná v Evropské unii. Záruční podmínky si můžete prohlédnout na [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). Při uplatňování nároků ze záruky nebo potřebě poprodejního servisu je vysavač do soklu nutné zaslat zákaznickému servisu v dané zemi.

## MONTÁŽ A INSTALACE

Postupujte v souladu s obrázky na přední a zadní obálce.

Další informace k instalaci najdete na stránce [www.ritterwerk.de/installation-notes](http://www.ritterwerk.de/installation-notes) nebo přes kód QR na titulu.

### Bezpečnostní pokyny

Abyste zabránili poranění osob nebo poškození přístroje, bezpodmínečně dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Přístroj musí instalovat pouze odborný pracovník. Společnost ritterwerk nenes zodpovědnost za následky nepředepisové nebo chybné montáže.
- Napájení musí být přivedeno tak, aby bylo možné přístroj zasunout bez skřípnutí napájení. Napájení musí být k systému volně přivedeno z elektrické zásuvky přímo do skříňky.
- Před montáží vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky.

### Podmínky instalace

Rozměry přístroje:

- Šířka:
  - Rámeček: 365 mm
  - Přístroj: 342 mm
- Výška přístroje: 103 mm

Následující rozměry jsou minimální:

- Světlá šířka: 365 mm
- Světlá výška: 105 mm
- Požadovaná hloubka: 460 mm

### Montáž zásuvky

*Upozornění:*

*Ve výši vysavače do soklu musí být na zadní stěně nebo za ní k dispozici elektrická zásuvka (podle normy VDE/DIN 49440, ÖVE, SEV).*

Vysavač do soklu musí být možné při zapojené zástrčce zcela zasunout.

Zástrčka musí být uživateli přístupná, aby mohl přístroj v případě potřeby (například při čištění) odpojit od napájení.

### Montáž vysavače do soklu

**A** Označte vybrání na soklové liště.

**B** Vyřežte vybrání.

**C** Vnitřní hrany otvoru natřete vodoodpudivou barvou.

**D** Zastrčte zástrčku do zásuvky a zasuňte vysavač do vybrání.

*Upozornění:*

*Všechny údaje na výkresech jsou uvedeny v mm.*

## GENERELLE SIKKERHEDS-ANVISNINGER

For at undgå kvæstelser eller skader på apparatet skal de følgende sikkerhedsanvisninger overholdes:

- Anvend kun sokkelstøvsuger-  
ren i den private husholdning  
og ikke erhvervsmæssigt.
- Indbygningsmonteringen (se  
side 21 eller QR-kode på  
forsiden) skal altid udføres af  
fagfolk. ritterwerk hæfter ikke  
for følger på grund af ufor-  
skriftsmæssig eller mangelfuld  
montering.
- Arbejd først med apparatet,  
når det er indbygget korrekt.
- Sokkelstøvsugeren må ude-  
lukkende tilsluttes og tages i  
drift i henhold til angivelserne  
på typeskiltet.
- Anvend udelukkende appa-  
ratet med støvsugerpose. Uden  
støvsugerpose kan motoren  
blive beskadiget.
- Anvend udelukkende det med-  
leverede udstyr.
- Anvend udelukkende korrekte  
forlængerledninger.
- Dette apparat kan anvendes af  
personer med reducerede fysi-  
ske, sensoriske eller mentale  
evner eller mangel på erfaring  
og/eller viden, hvis de er under

opsyn eller har fået undervis-  
ning i sikker brug og har for-  
stået farerne i forbindelse med  
brugen.

- Børn må ikke lege med  
apparatet.
- Dette apparat må ikke anven-  
des af børn. Hold apparatet  
borte fra børn.
- Kontrollér, at glidehjulene ikke  
er beskadiget på grund af  
fremmedlegemer eller væsker.  
Området foran sokkelstøvsu-  
geren skal være rent, inden  
apparatet trækkes ud!
- Stands straks brugen ved  
beskadigelse af apparatdele,  
og kontakt ritter-kundeservice.
- Hvis der under brugen optræ-  
der unormale lyde, lugte, røg  
eller andre fejl, skal du trække  
stikket ud, hvis det er muligt,  
eller slukke hovedsikringen.
- Reparer ikke apparatet selv.  
Hvis seglet på motorkabinettet  
er brudt, bortfalder garantien  
uigenkaldeligt!

### Fare for kvæstelser

- Anvend aldrig det udtrukne  
apparat til at stå på.
- Fare for at snuble, når appa-  
ratet er trukket ud!
- Åbn aldrig motorrummet, mens  
motoren kører.



Læs anvisningen omhyggeligt, inden apparatet tages i brug. Opbevar brugsanvisningen, og udlever den, hvis apparatet videregives til en anden.

Alternativt er den aktuelle brugsanvisning til rådighed på [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## FORMÅL

Sokkelstøvsugeren anvendes til hurtig fjernelse af krummer og støv i køkkenet.

Ikke korrekt brug eller forkert betjening kan medføre alvorlige kvæstelser eller beskadigelse af apparatet. I det tilfælde bortfalder samtlige garanti- og ansvarskrav.

## SUGNING

**E** Tænd sokkelstøvsugeren ved at trykke på kontakten (2) med foden.

**F** Fej støv og krummer hen til sokkelstøvsugerens indtræk (3).

**G** Sluk sokkelstøvsugeren ved at trykke på kontakten igen. Alternativt slukker sokkelstøvsugeren automatisk efter 60 sekunder.

## KONTROL/SKIFT AF STØVSUGERPOSE

*Henvisning:*

*Uden støvsugerpose kan motoren blive beskadiget.*

- Kontrollér inden anvendelse af apparatet, at en støvsugerpose fra firmaet Swirl® med betegnelsen A07 er ilagt korrekt.

- Kontrollér støvsugerposen ved aftagende sugeseffekt.

**H** Træk sokkelstøvsugeren ud.

**I** Klap låget (1) op.

**K** Tag den fyldte støvsugerpose ud.

- Ilæg en ny støvsugerpose. Der medfølger allerede en støvsugerpose ved leveringen.

## RENGØRING

- Rengør udelukkende sokkelstøvsugeren med en tør og let fugtig klud.

## VEDLIGEHOLDELSE

Sokkelstøvsugeren er vedligeholdelsesfri.

## BORTSKAFFELSE



Dette produkt må efter endt levetid ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Produktet skal afleveres på genbrugsstationen. Symbolet på produktet, brugsanvisningen eller emballagen gør opmærksom på dette.

Materialerne kan genbruges iht. deres mærkning. Med genanvendelsen, den materielle genanvendelse eller andre former for genanvendelse af gamle apparater/maskiner yder du et vigtigt bidrag til miljøbeskyttelsen.

Spørg hos kommunen efter det korrekte bortskaffelsessted.

## REACH-FORORDNING

Se [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SPECIALTILBEHØR

Tilbehøret består af en indskubningsdyse, en fleksibel 3 m lang slange, en fugedyse og en børstedel.

## SERVICE, REPARATIONER OG RESERVEDELE

Ved service, reparationer og reservedele kontaktes den lokale kundeservice!

Se [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TEKNISKE DATA

Apparatet er i overensstemmelse med CE-forskrifterne.

Netspænding/effektforbrug: se typeskiltet på siden af apparatet

## GARANTIERKLÆRING

Vi giver 2 års producentgaranti på denne ritter sokkelstøvsuger, regnet fra købsdato og iht. angivelserne fra EU-garantirektiverne. Dine lovbestemte garantikrav iht. § 437 ff. BGB (lovbog for tysk civillovgivning) påvirkes ikke af denne forskrift. Producentgarantien gælder for alle apparater, der er solgt inden for den Europæiske Union. Du kan se garantibetingelserne på [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). Ved garantikrav eller i forbindelse med kundetjenesteydelser skal sokkelstøvsugeren altid sendes til den nationale kundeservice.

## MONTERING OG INDBYGNING

Vær opmærksom på grafikkerne i den forreste og bageste bogryg.

Du kan også finde yderligere informationer til indbygningen på [www.ritterwerk.de/installation-notes](http://www.ritterwerk.de/installation-notes) eller under QR-koden på forsiden.

### Sikkerhedsanvisninger

For at undgå kvæstelser eller skader på apparatet skal de følgende sikkerhedsanvisninger overholdes:

- Montering skal altid udføres af fagfolk. ritterwerk hæfter ikke for følger på grund af uforskriftsmæssig og/eller mangelfuld montering.
- Netledningen skal være trukket på en sådan måde, at apparatet kan svinges helt ind, uden at ledningen klemmes. Netledningen skal trækkes direkte fra indbygningssystemet frit i forhold til den stikkontakt, der skal monteres i underskabet.
- Træk stikket ud af stikkontakten inden monteringen.

### Indbygningsbetingelser

Apparatets mål:

- Apparatbredde kant: 365 mm
- Apparat: 342 mm
- Apparathøjde: 103 mm

De nedenstående angivelser er minimumsmål:

- Indvendig bredde: 365 mm
- Indvendig højde: 105 mm
- Påkrævet dybde: 460 mm

### Montering af stikkontakten

*Henvisning:*

*Der skal være en påsat stikkontakt (iht. VDE/DIN 49440, ÖVE, SEV) på højde med sokkelstøvsugeren på eller bag bagvæggen.*

Sokkelstøvsugeren skal kunne skubbes helt ind ved isat stik.

Stikket skal være tilgængeligt for brugeren, så apparatet ved behov (f.eks. ved rengøring) kan frakobles fra netspændingen.

### Montering af sokkelstøvsugeren

**A** Markér udsparingen på sokkellisten.

**B** Sav udsparingen ud.

**C** Lakér sokkellistens indvendige kanter med en vandafvisende lak.

**D** Sæt stikket i stikkontakten, og skub sokkelstøvsugeren ind i udsparingen.

*Henvisning:*

*Alle målangivelser på monteringstegningerne er angivet i mm!*

## **NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD**

Para evitar lesiones o el deterioro del aparato es imprescindible el cumplimiento estricto de las siguientes normas de seguridad:

- Utilice la aspiradora de zócalo sólo con fines domésticos y no industriales.
- Sólo el personal técnico puede realizar el montaje del aparato (ver página 25 o código QR de la portada). ritterwerk no asumirá ninguna responsabilidad en caso de que el montaje sea irregular o deficiente.
- No trabaje con el aparato hasta que esté instalado correctamente.
- La aspiradora de zócalo solo se puede conectar y poner en funcionamiento si se dan las condiciones especificadas en la placa de características.
- Utilice el aparato solo si la bolsa de la aspiradora está colocada. Sin la bolsa el motor puede estropearse.
- Utilice exclusivamente los accesorios suministrados con el aparato.
- Utilice exclusivamente cables de prolongación permitidos.
- El aparato también puede ser utilizado por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas inexpertas siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos.
- Impida que los niños jueguen con el aparato.
- Este aparato no puede ser utilizado por niños. El aparato debe mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que las ruedas no están en contacto con cuerpos extraños o líquidos para evitar que se dañen. El espacio que queda frente a la aspiradora de zócalo debe estar limpio antes de extraer el aparato.
- En caso de desperfecto o avería en alguna pieza del aparato, desconéctelo inmediatamente y póngase en contacto con el servicio técnico de ritter.
- Si se producen ruidos, olores, humo u otros fallos anormales durante el uso, desconecte el enchufe de la red o desconecte el fusible principal si es posible.

- No repare nunca el aparato usted mismo. Si se rompe la junta de la carcasa del motor, la garantía quedará anulada de forma irreversible.

### **Riesgo de lesiones**

- No utilice nunca el aparato extraído como un taburete.
- Peligro de tropiezo cuando el aparato está extraído.
- No abra nunca el compartimento del motor con el motor en marcha.

Lea atentamente las instrucciones antes de poner en marcha el aparato. Conserve las instrucciones de uso y adjúntelas cuando entregue el aparato a una tercera persona.

La versión actualizada de las instrucciones de uso se encuentra disponible en [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## FIN PREVISTO

La aspiradora de zócalo empotrable sirve para eliminar rápidamente las migas y el polvo del suelo de la cocina.

Un uso distinto del previsto o una utilización incorrecta puede provocar lesiones graves o daños en el aparato. Además, anula cualquier derecho de garantía y de reclamación de responsabilidad.

## ASPIRACIÓN

**E** Encienda la aspiradora de zócalo accionando el interruptor (2) con el pie.

**F** Barra el polvo y las migas hacia el alimentador (3) de la aspiradora de zócalo.

**G** Apague la aspiradora de zócalo volviendo a accionar el interruptor. La aspiradora de zócalo también se puede apagar automáticamente al cabo de 60 segundos.

## REVISAR/CAMBIAR LA BOLSA DE LA ASPIRADORA

*Advertencia:*

*Sin la bolsa el motor puede estropearse.*

- Antes de utilizar el aparato asegúrese de que se ha colocado correctamente una bolsa de la casa Swirl® con la inscripción A07.
- Si baja la potencia de aspiración, revise la bolsa de la aspiradora.

**H** Extraiga la aspiradora de zócalo.

**I** Levante la tapa (1).

**K** Extraiga la bolsa de la aspiradora si está llena.

- Coloque una bolsa nueva. La aspiradora se entrega con una bolsa.

## LIMPIEZA

- Limpie la aspiradora de zócalo solo con un paño seco o ligeramente humedecido.

## MANTENIMIENTO

La aspiradora de zócalo no precisa mantenimiento.

## ELIMINACIÓN DE RESIDUOS



Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse en la basura doméstica normal. Debe

llevarlo a un punto de recogida específico para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Así lo indican el símbolo correspondiente en el producto, las instrucciones de uso y el envase.

Los materiales son reciclables y se identifican como tales. Con la reutilización, el reciclaje y otras formas de recuperación de aparatos obsoletos realiza una importante contribución a la protección del medio ambiente.

Consulte a su ayuntamiento cuál es el punto de recogida que le corresponde.

## REGLAMENTO REACH

Visite [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## ACCESORIOS ESPECIALES

Se incluyen los accesorios siguientes: boquilla insertable, tubo flexible de 3 m, boquilla para juntas y cepillo.

## SERVICIO TÉCNICO, REPARACIONES Y PIEZAS DE REPUESTO

Para el servicio técnico, las reparaciones y las piezas de repuesto póngase en contacto con el servicio técnico local.

Visite [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## DATOS TÉCNICOS

El aparato cumple con las normas CE.

Tensión de red/Consumo de potencia:  
ver placa de identificación en el lateral del aparato

## GARANTÍA

Esta aspiradora de zócalo tiene una garantía de fabricante de 2 años de duración a partir de la fecha de compra con arreglo a las directivas comunitarias sobre garantías comerciales. Sus derechos legales de reclamación de garantía en virtud del artículo 437 y siguientes del BGB (Código Civil Alemán) no se verán afectados por esta regulación. La garantía del fabricante es válida para todos los aparatos vendidos dentro de la Unión Europea. Puede consultar las condiciones de garantía en [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). En caso de reclamación de la garantía o para la prestación de servicios posventa, la aspiradora de zócalo empotrable debe enviarse siempre al servicio técnico del país.

## MONTAJE E INSTALACIÓN

Consulte los gráficos que aparecen en las cubiertas anterior y posterior.

Para obtener más información sobre el montaje visite [www.ritterwerk.de/installation-notes](http://www.ritterwerk.de/installation-notes) o escanee el código QR de la portada.

### Normas de seguridad

Para evitar lesiones o el deterioro del aparato es imprescindible el cumplimiento estricto de las siguientes normas de seguridad:

- Sólo el personal técnico puede realizar el montaje del aparato. ritterwerk no asumirá ninguna responsabilidad en caso de que el montaje sea irregular y/o deficiente.
- El cable de red debe colocarse de forma que el aparato pueda girarse completamente sin pellizcarlo. El cable de red debe instalarse directamente desde el sistema montado hasta la toma de corriente a montar en el armario de base.
- Antes del montaje, desenchufe el aparato de la toma de corriente.

### Condiciones de montaje

Dimensiones del aparato:

- Anchura frontal: 365 mm
- Anchura aparato: 342 mm
- Altura: 103 mm

Las cotas facilitadas a continuación son medidas mínimas:

- Anchura libre: 365 mm
- Altura libre: 105 mm
- Fondo mínimo: 460 mm

### Instalación de la toma de corriente

*Advertencia:*

*Es necesario disponer de una toma de corriente de superficie (según VDE/DIN 49440, ÖVE, SEV) a la altura de la aspiradora de zócalo junto al fondo o detrás de éste.*

La aspiradora de zócalo se deberá poder cerrar por completo con el aparato enchufado.

La toma de corriente deberá encontrarse en un lugar accesible para poder desenchufar el aparato en caso necesario (para la limpieza, por ejemplo).

### Montaje de la aspiradora de zócalo

**A** Marque el hueco en el zócalo.

**B** Sierre el hueco.

**C** Barnice los bordes interiores del zócalo con un barniz repelente al agua.

**D** Inserte el enchufe en la toma de corriente y empuje la aspiradora de zócalo en el hueco.

*Advertencia:*

*Todas las dimensiones del esquema de montaje son en mm.*

## YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Noudata ehdottomasti seuraavia turvallisuusohjeita loukkaantumisen ja laitteen vaurioitumisen välttämiseksi:

- Käytä sokkeli-imuria vain kotitalouksissa; sitä ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.
- Asennus (katso sivu 29 tai QR-koodi etusivulla) on suoritettava ammattilaisen toimesta; ritterwerk ei vastaa ohjeidenvastaisen tai puutteellisen asennuksen seurauksista.
- Ota laite käyttöön vasta sitten, kun se on asennettu asianmukaisesti.
- Sokkeli-imurin liitäntä ja käyttöönotto on sallittua ainoastaan tyyppikilvessä ilmoitetujen tietojen mukaisesti.
- Käytä laitetta aina pölypussin kanssa. Ilman pölypussia moottori voi vaurioitua.
- Käytä ainoastaan mukana toimitettuja lisävarusteita.
- Käytä ainoastaan asianmukaisia jatkojohtoja.
- Laite soveltuu myös sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla on

fyysisiä, henkisiä tai aistirajoi-  
tuksia tai jotka ovat kokemattomia, jos käyttöä valvotaan tai jos tällaisia henkilöitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he myös ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.

- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Pidä laite lasten ulottumattomissa.
- Varmista, että liukurullat eivät vaurioidu vieraiden esineiden tai nesteiden vaikutuksesta. Sokkeli-imurin edessä on oltava puhdasta tilaa, kun laite vedetään esiin!
- Jos havaitset vaurioita laitteen osissa, lopeta käyttö välittömästi ja ota yhteyttä ritter-yhtiön asiakaspalveluun.
- Jos käytön aikana ilmenee epänormaaleja ääniä, hajuja, savua tai muita poikkeavuuksia, irrota mahdollisuuksien mukaan pistoke pistorasiasta tai katkaise virta pääsulakkeesta.
- Älä koskaan korjaa laitetta itse. Jos moottorikotelon sinetti on murrettu, takuu raukeaa peruuttamattomasti!

**Loukkaantumisvaara**

- Älä koskaan käytä esiin vedettyä laitetta askelmana.
- Esiin vedetystä laitteesta aiheutuu kompastumisvaara!
- Älä koskaan avaa moottoritilaa moottorin ollessa käynnissä.



Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje ja luovuta se aina laitteen mukana.

Ajantasainen käyttöohje on saatavana myös osoitteesta [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## KÄYTTÖTARKOITUS

Jälkiasennettava sokkeli-imuri on tarkoitettu murusten ja pölyn nopeaan poistamiseen keittiössä.

Käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö tai väärä käyttötapa voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen. Tällöin kaikki takuu- ja vastuuvielvoitteet raukeavat.

## IMURIN KÄYTTÖ

**E** Kytke sokkeli-imuri päälle napauttamalla katkaisinta (2) jalalla.

**F** Lakaise pöly ja muruset imuaukon (3) luo.

**G** Kytke sokkeli-imuri pois päältä napauttamalla katkaisinta uudelleen. Vaihtoehtoisesti sokkeli-imuri kytkeytyy automaattisesti pois päältä 60 sekunnin jälkeen.

## PÖLYPUSSIN TARKASTUS/VAIHTO

*Ohje:*

*Ilman pölypussia moottori voi vaurioitua.*

- Varmista ennen laitteen käyttöä, että siinä on asianmukaisesti asennettuna Swirl®-pölypussi, tunnus A07.

- Jos imuteho alkaa hiipua, tarkasta pölypussi.

**H** Vedä sokkeli-imuri esiin.

**I** Taita kansi (1) auki.

**K** Ota täytynyt pölypussi tarvittaessa pois.

- Aseta uusi pölypussi paikalleen. Toimitussisältöön kuuluu pölypussi.

## PUHDISTUS

- Puhdista sokkeli-imuri ainoastaan kuivalla tai hieman kostealla liinalla.

## HUOLTO

Sokkeli-imuri on huoltona.

## KÄYTTÖSTÄ POISTAMINEN



Kun tämä tuote poistetaan käytöstä, sitä ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Se

on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen. Tähän viittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauskassa näkyvä symboli.

Materiaalit ovat kierrätyskelpoisia niissä olevien merkintöjen mukaan. Vanhojen laitteiden uusiokäyttö ja materiaalien kierrätys auttavat säästämään ympäristöä.

Kysy paikallisviranomaisilta tietoja keräys- ja kierrätyspisteistä.

## REACH-ASETUS

Katso lisätietoja osoitteesta [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## ERIKOISLISÄVARUSTEET

Lisävarusteisiin kuuluvat liitosuutin, joustava 3-metrinen letku, rakosuutin ja harjasuutin.

## HUOLTO, KORJAUKSET JA VARAOSAT

Ota yhteyttä paikalliseen asiakaspalveluun huolto-, korjaus- ja varaosa-asioissa.

Katso lisätietoja osoitteesta [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## TEKNISET TIEDOT

Laite on CE-määräysten mukainen.

Verkköjännite/tehonkulutus: katso laitteen alapuoletta oleva tyyppikilpi.

## TAKUUEHDOT

Myönnämme tälle jälkiasennettavalle ritter-imurille kahden (2) vuoden valmistajatakuun, joka alkaa ostopäivästä ja on EU-määräysten mukainen. Laki-sääteiset takuuoikeudet pätevät näistä ehdoista riippumatta, esim. § 437 ff. BGB (Saksan siviilioikeuslakikirja). Valmistajatakuu on voimassa kaikille Euroopan unionin alueella myydyille laitteille. Takuuehdot ovat nähtävissä osoitteessa [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). Takuuvaatimusta tai asiakaspalvelua varten jälkiasennettava sokkeli-imuri on aina toimitettava maakohtaiseen asiakaspalvelupisteeseen.

## ASENNUS

Noudata etu- ja takaliepeen kuvissa näkyviä ohjeita.

Lisätietoja asennuksesta löytyy myös osoitteesta [www.ritterwerk.de/installation-notes](http://www.ritterwerk.de/installation-notes) tai etusivulla olevan QR-koodin kautta.

### Turvallisuusohjeita

Noudata ehdottomasti seuraavia turvallisuusohjeita loukkaantumisen ja laitteen vaurioitumisen välttämiseksi:

- Asennus on suoritettava ammattilaisen toimesta; ritterwerk ei vastaa ohjeidenvastaisen tai puutteellisen asennuksen seurauksista.
- Verkkovirtajohto on sijoitettava siten, että laite pääsee kääntymään täysin paikalleen johtoa litistämättä. Verkkovirtajohto on reititettävä jälkiasennettavasta imurijärjestelmästä suoraan ja esteettä pistorasiaan, joka asennetaan alakaappiin.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen asennusta.

### Asennusvaatimukset

Laitteen mitat:

- Leveys, etupaneeli: 365 mm  
laite: 342 mm
- Laitteen korkeus: 103 mm

Seuraavat ovat vähimmäismittoja:

- Vapaa leveys: 365 mm
- Vapaa korkeus: 105 mm
- Tarvittava syvyys: 460 mm

### Pistorasian asennus

*Ohje:*

*Sokkeli-imurin korkeudella takaseinässä tai seinän takapuolella on oltava pinta-asennettava pistorasia (joka täyttää seuraavat vaatimukset: VDE/DIN 49440, ÖVE, SEV).*

Sokkeli-imurin on pystyttävä työntymään täysin paikalleen, kun pistoke on liitetty pistorasiaan.

Pistokkeeseen on päästävä käsiksi, jotta verkkojännite voidaan tarvittaessa katkaista laitteesta (esim. puhdistusta varten).

### Sokkeli-imurin asennus

**A** Piirrä jalkalistaan tarvittavan kokaisen aukon ääriviivat.

**B** Sahaa aukko vapaaksi.

**C** Käsittele sahatun jalkalistan reunat vettähylykivällä lakalla.

**D** Liitä pistoke pistorasiaan ja työnnä sokkeli-imuri aukkoon.

*Ohje:*

*Kaikki asennuspiirustusten mitat on ilmoitettu millimetreinä!*

## OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

Kako bi se izbjegle ozljede ili oštećenja uređaja, svakako se pridržavajte sljedećih sigurnosnih uputa:

- Podni usisavač upotrebljavajte isključivo u kućanstvu, nikako u industrijske svrhe.
- Montažu s ugradnjom (pogledajte stranicu 33 ili QR kôd na naslovnoj stranici) mora izvršiti isključivo stručno osoblje. Tvrtka ritterwerk neće snositi odgovornost za posljedice nepropisne ili pogrešne montaže.
- Započnite s radom uređaja tek nakon što ste ga sigurno postavili.
- Podni usisavač smije se priključiti i upotrebljavati isključivo u skladu s podacima na tipskoj pločici.
- Uređaj upotrebljavajte isključivo s vrećicom za prašinu. Ako vrećica za prašinu nije umetnuta, može doći do oštećenja motora.
- Upotrebljavajte isključivo pribor koji je priložen u isporuci.
- Upotrebljavajte isključivo propisane produžne kabele.

- Uređajem se mogu služiti osobe smanjenih fizičkih, senzornih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, pod uvjetom da su pod nadzorom ili su prethodno informirane o sigurnoj uporabi uređaja i pritom razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djeca ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj. Uređaj valja držati podalje od djece.
- Provjerite jesu li strana tijela ili tekućine oštetile klizne kotačice. Prostor ispred podnog usisavača mora biti čist prije nego što izvučete uređaj!
- U slučaju oštećenja dijelova opreme odmah zaustavite rad i obratite se službi podrške kupcima tvrtke ritter.
- Ako dođe do pojave neobičnih zvukova, mirisa, dima ili drugih grešaka, po mogućnosti izvucite utikač za napajanje ili isključite glavni prekidač.
- Uređaj nikada nemojte popravljati sami. U slučaju oštećene naljepnice na kućištu motora jamstvo neopozivo prestaje važiti!

## **Opasnost od ozljeda**

- Nikada nemojte stajati na uređaj dok je izvučen.
- Opasnost od spoticanja kod izvučenog uređaja!
- Nikada nemojte otvarati kućište motora dok motor radi.

Prije početka uporabe uređaja pažljivo pročitajte upute. Ako prslijedujete uređaj, sačuvajte upute za uporabu i priložite ih uređaju.

Izvorne upute za uporabu također možete pronaći na stranici [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## SVRHA

Ugradbeni podni usisavač služi brzom uklanjanju mrvica i prašine u kuhinji.

Uporaba koja nije namjenska ili pogrešno rukovanje mogu dovesti do teških ozljeda ili oštećenja uređaja. U tom slučaju zahtjevi za ispunjenje garancije, odnosno jamstva smatrat će se nevaljanima.

## USISAVANJE

**E** Uključite podni usisavač tako da nogom pritisnete prekidač (2).

**F** Prašinu i mrvice pometite prema usisniku (3) podnog usisavača.

**G** Isključite podni usisavač ponovnim pritiskom prekidača. Podni usisavač će se također automatski isključiti nakon 60 sekundi.

## PROVJERA/ZAMJENA VREĆICA ZA PRAŠINU

*Napomena:*

*Ako vrećica za prašinu nije umetnuta, može doći do oštećenja motora.*

- Prije uporabe uređaja provjerite je li vrećica za prašinu proizvođača Swirl® s oznakom A07 pravilno umetnuta.

- U slučaju slabije usisne snage provjerite vrećicu za prašinu.

**H** Izvucite podni usisavač.

**I** Otklopite poklopac (1).

**K** Po potrebi izvadite punu vrećicu za prašinu.

- Umetnite novu vrećicu za prašinu. Jedna vrećica za prašinu već je sadržana u opsegu isporuke.

## ČIŠĆENJE

- Podni usisavač čistite isključivo suhom ili lagano navlaženom krpom.

## ODRŽAVANJE I POPRAVK

Podni usisavač nije potrebno servisirati.

## ZBRINJAVANJE



Po isteku vijeka uporabe ovaj se proizvod ne smije zbrinjavati kao uobičajeni kućni otpad. Uređaj se mora odnijeti u sabirni centar za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja. Na to upućuje i simbol koji se nalazi na samom proizvodu, uputama za uporabu ili na ambalaži.

Materijali od kojih je sastavljen uređaj mogu se oporabiti prema svojoj oznaci. Ponovnom uporabom, oporabom materijala ili drugim oblicima recikliranja starih uređaja dajete značajni doprinos zaštiti okoliša.

U gradskoj upravi raspitajte se o nadležnoj službi za zbrinjavanje otpada.

## PRAVILNIK REACH

Informacije potražite na stranici [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## POSEBNI PRIBOR

Pribor se sastoji od umetnog nastavka, savitljivog crijeva duljine 3 m, uskog nastavka i nastavka s četkicom.

## SERVIS, POPRAVKI I REZERVNI DIJELOVI

Za servis, popravke i rezervne dijelove molimo kontaktirajte lokalnu službu podrške kupcima!

Informacije potražite na stranici [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TEHNIČKI PODACI

Uređaj udovoljava propisima o sigurnosti CE.

Mrežni napon / snaga: vidi tipsku pločicu na donjoj strani uređaja

## IZJAVA O JAMSTVU

Za ovaj podni usisavač tvrtke ritter postoji dvogodišnje jamstvo proizvođača koje počinje teći od datuma kupnje i koje je u skladu s direktivama EU-a za davanje jamstva. Ova uredba neće utjecati na vaše zakonske zahtjeve za jamstvom u skladu s § 437 ff. BGB (Njemački građanski zakonik). Jamstvo proizvođača vrijedi za sve uređaje koji se prodaju u Europskoj uniji. Uvjete jamstva možete pogledati na [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). U slučaju jamstvenih zahtjeva ili poslijeprodajnih usluga ugradbeni podni usisavač mora obavezno biti dostavljen lokalnoj službi podrške kupcima.

## MONTAŽA I UGRADNJA

Obratite pozornost na grafičke prikaze na naslovnici i stražnjoj strani knjižice.

Više informacija o ugradnji možete pronaći na stranici [www.ritterwerk.de/installation-notes](http://www.ritterwerk.de/installation-notes) ili preko QR kôda na naslovnoj stranici.

### Sigurnosne napomene

Kako bi se izbjegle ozljede ili oštećenja uređaja, svakako se pridržavajte sljedećih sigurnosnih uputa:

- Montažu isključivo mora izvršiti stručno osoblje. Tvrtka ritterwerk neće snositi odgovornost za posljedice nepravilne ili pogrešne montaže.
- Kabel za napajanje mora biti proveden tako da se uređaj može potpuno uvlačiti i izvlačiti bez zaglavljivanja kabela. Kabel za napajanje mora biti proveden izravno od sustava ugradnje bez prepreka do utičnice montirane u donjoj ladici.
- Prije montaže izvucite utikač za napajanje iz utičnice.

### Uvjeti ugradnje

Dimenzije uređaja:

- Širina uređaja Maska: 365 mm
- Uređaj: 342 mm
- Visina uređaja: 103 mm

Sljedeći podaci su minimalne mjere:

- Ugradna širina: 365 mm
- Ugradna visina: 105 mm
- Potrebna dubina: 460 mm

### Montaža utičnice

*Napomena:*

*Nadžbukna utičnica (sukladno s normama VDE/DIN 49440, ÖVE, SEV) mora biti postavljena na visini podnog usisavača ili iza stražnje stijenke.*

Podni usisavač se mora moći uvući do kraja kada je utikač za napajanje ukopčan.

Utikač za napajanje mora biti lako dostupan korisniku kako bi se uređaj po potrebi mogao iskopčati iz napajanja (npr. radi čišćenja).

### Montaža podnog usisavača

**A** Na podnoj letvici označite predviđeno udubljenje.

**B** S pomoću pile izrežite predviđeno udubljenje.

**C** Unutarnje rubove podne letvice premažite vodootpornim lakom.

**D** Utikač za napajanje utaknite u utičnicu, a podni usisavač umetnite u udubljenje.

*Napomena:*

*Sve dimenzije na crtežima za montažu navedene su u mm!*

## **FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK**

Sérülések, illetve a készülék károsodásának elkerülése érdekében minden körülmények között tartsa be a következő biztonsági előírásokat:

- A lábazati porszívót csak háztartási célokra szabad használni, ipari célra nem.
- A beépítést (lásd: 37. oldal vagy QR-kód a címlapon) minden esetben szakember végezze. A ritterwerk nem vállal felelősséget az előírástól eltérő vagy hibás összeszerelésért.
- A készüléket csak a szakszerű beépítést követően vegye használatba.
- A lábazati porszívót csak a típustáblán megadott adatok szerint lehet csatlakoztatni és üzembe helyezni.
- A készülék csak porzsákkal használható. A porzsák nélküli használat károsíthatja a motort.
- Kizárólag a készülékhez kapott tartozékokat használja.
- Kizárólag szabványos hosszabbítókábelt használjon.

- A készüléket testi vagy szellemi fogyatékkal élő vagy korlátozott érzékelőképességgel rendelkező, illetve megfelelő tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha rájuk valaki felügyel, vagy elmagyarázza nekik a készülék biztonságos használatát, és ha ezek a személyek megértik a készülék használatában rejlő veszélyeket.
- Ne engedje, hogy a gyerekek a készülékkel játsszanak.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A gyerekeket távol kell tartani a készüléktől.
- Gondoskodjon róla, hogy a vezetőgörgőket ne károsítsa idegen test vagy folyadék. A készülék kihúzásakor az előtte levő területnek tisztának kell lennie.
- Azonnal állítsa le a készüléket, ha valamelyik alkatrésze meghibásodik, és azonnal forduljon a ritter ügyfélszolgálatához.
- Ha használat közben bármilyen szokatlan zaj, szag, füst vagy egyéb hiba lép fel, húzza ki lehetőség szerint a hálózati csatlakozót vagy kapcsolja le a biztosítékot.

- Ne próbálja megjavítani a készüléket. Ha megsérül a motorház garanciamatricája, a garancia véglegesen megszűnik!

### **Sérülésveszély**

- Ne használja fellépőnek a kihúzott készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy ne botoljon meg a kihúzott készülékben!
- Soha ne nyissa ki a motorteret járó motornál.



Olvassa el figyelmesen a használati utasítást a készülék használatbavétele előtt. A használati utasítást őrizze meg, és adja át azt a készülék esetleges új tulajdonosának.

A használati utasítás aktuális változata a [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de) oldalon is megtalálható.

## A KÉSZÜLÉK RENDELTETÉSE

A beépíthető lábazati porszívó a konyha gyors por- és morzsamentesítésére szolgál.

A nem rendeltetésszerű használat, illetve a nem megfelelő üzemeltetés súlyos sérülésekhez vezethet, vagy kárt okozhat a készülékben. Ebben az esetben a vásárló minden garanciális és kártérítési igénye érvényét veszti.

## SZÍVÁS

**E** A készülék a kapcsoló (2) lábbal történő megérintésével kapcsolható be.

**F** Söpörje a port és a morzsákat a lábazati porszívó beszívónyílásához (3).

**G** A kapcsoló ismételt megérintésével kapcsolja ki a lábazati porszívót. A lábazati porszívó 60 másodperc elteltével automatikusan kikapcsol.

## A PORZSÁK VIZSGÁLATA ÉS CSERÉJE

*Megjegyzés:*

*A porzsák nélküli használat károsíthatja a motort.*

- A készülék használatba vétele előtt ellenőrizze, hogy a Swirl® cég A07 jelzésű porszívózsákja megfelelően be van-e helyezve.
- Ha csökken a szívóhatás, ellenőrizze a porzsákat.

**H** Húzza ki a lábazati porszívót.

**I** Nyissa fel a fedelet (1).

**K** Vegye ki a porzsákat, ha az tele van.

- Helyezzen be egy új porzsákokot. Vásárláskor talál a csomagban egy porzsákokot.

## TISZTÍTÁS

- Kizárólag száraz vagy enyhén nedves ronggyal tisztítsa a lábazati porszívót.

## KARBANTARTÁS

A lábazati porszívó nem igényel karbantartást.

## ÁRTALMATLANÍTÁS/ÚJRAHASZNOSÍTÁS



Ez a termék nem dobható a háztartási szemétkébe. Elektromos és elektronikus készülékeket újrahasznosító gyűjtőhelyen kell leadni. Erre utal a terméken, a használati utasításban vagy a csomagoláson található jelzés.

A termékben felhasznált anyagok jelölésük szerint újrahasznosíthatók. A régi készülékek újrahasznosításának különböző formáival nagy mértékben hozzájárul a környezet megóvásához.

Érdeklődjön a helyi önkormányzatnál, hogy hol tudja leadni a készüléket.

## REACH RENDELET

Lásd: [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## KÜLÖN KAPHATÓ TARTOZÉKOK

A készülék tartozékai: csatlakozóelem, 3 m hosszú, rugalmas tömlő, résszívófej és kefefej.

## SZERVIZ, JAVÍTÁS ÉS ALKATRÉSZEK

A szervizeléssel, javítással és alkatrészekkel kapcsolatos kérdéseivel keresse fel a helyi ügyfélszolgálatot.

Lásd: [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## MŰSZAKI ADATOK

A készülék jogosult a CE jelzés használatára.

Hálózati feszültség/ teljesítményfelvétel: lásd a készülék oldalán található típustáblát

## JÓTÁLLÁSI NYILATKOZAT

Erre a ritter beépíthető lábazati porszívóra a vásárlás dátumától számítva 2 év gyártói garanciát biztosítunk a jótállásra vonatkozó uniós irányelveknek megfelelően. Az Ön BGB (német polgári törvénykönyv) 437 és azt követő §-ok szerinti törvényes garanciális igényeit e rendelet nem érinti. A gyártói garancia az Európai Unióban értékesített összes készülékre érvényes. A garanciális feltételek a [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty) oldalon tekinthetők meg. Garanciális igények vagy vevőszolgálati szolgáltatások esetén a lábazati porszívót minden esetben a helyi ügyfélszolgálatnak kell elküldeni.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÉPÍTÉS

Tanulmányozza a könyv elülső, illetve hátsó borítójában található ábrákat.

A beépítéshez további tudnivalókat talál a [www.ritterwerk.de/installation-notes](http://www.ritterwerk.de/installation-notes) címen vagy a címlapon található QR-kód segítségével.

### Biztonsági tudnivalók

Sérülések, illetve a készülék károsodásának elkerülése érdekében minden körülmények között tartsa be a következő biztonsági előírásokat:

- A szerelést minden esetben szakember végezze. A ritterwerk nem vállal felelősséget az előírástól eltérő vagy hibás összeszerelésért.
- A hálózati vezetéket úgy kell elhelyezni, hogy a készülék teljesen becsukható legyen a fiókba a vezeték becsípődése nélkül. A hálózati vezetéket a beépítési rendszertől közvetlenül, szabadon kell elvezetni az alsó szekrénybe beszerelendő konnektorhoz.
- A beépítés előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

### Beépítési feltételek

A készülék méretei:

- Előlap szélessége: 365 mm
- készülék: 342 mm
- magasság: 103 mm

Az alábbi adatok minimumméretek:

- előlap szélessége: 365 mm
- előlap magassága: 105 mm
- szükséges mélység: 460 mm

### Konnektor beszerelése

*Megjegyzés:*

*Szükség van egy (VDE/ DIN 49440, ÖVE, SEV szabványoknak megfelelő) konnektorra a lábazati porszívó magasságában a hátsó falon vagy a hátsó fal mögött.*

A lábazati porszívónak bedugott hálózati csatlakozó mellett teljesen betolhatóknak kell lennie.

A hálózati csatlakozónak hozzáférhetőnek kell lennie, hogy a felhasználó szükség esetén (pl. tisztításnál) leválasztassa a készüléket a hálózati feszültségről.

### A lábazati porszívó beépítése

**A** Jelölje be a lábazaton a kivágandó részt.

**B** Fűrészelve ezt ki.

**C** Lakkozza be a lábazati lécbelső éleit víztaszító lakkal.

**D** Dugja be a konnektorba a hálózati csatlakozót, és tolja be a lábazati porszívót a kivágásba.

*Megjegyzés:*

*Az összeszerelési ábrakon szereplő méretadatok mm-ben értendők!*

## ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Per evitare di provocare lesioni a persone o danni all'apparecchio, attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

- Installare l'aspiratore a battiscopa solo in ambienti domestici e non commerciali.
- Il montaggio dell'apparecchio (vedere pagina 41 o il codice QR sulla pagina iniziale) deve essere sempre eseguito da personale competente. ritterwerk non può rispondere delle conseguenze derivanti da un montaggio non regolare o incompleto.
- Utilizzare l'apparecchio solo se opportunamente montato.
- L'aspiratore a battiscopa deve essere installato e messo in funzione esclusivamente secondo le indicazioni riportate sulla targhetta.
- Utilizzare l'apparecchio solo con un sacchetto raccogli-polvere. Senza sacchetto raccogli-polvere il motore può subire danni.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori in dotazione.
- Utilizzare solo prolunghe adeguate.
- Questo apparecchio può essere usato anche da soggetti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o altresì privi di esperienza e competenza, a patto che vengano sottoposti a supervisione e istruiti sul sicuro utilizzo dell'apparecchio, comprendendo i pericoli che ne derivano.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere usato dai bambini, tenerlo al di fuori della portata dei bambini.
- Assicurarsi che le rotelle di scorrimento non vengano danneggiate da corpi estranei o liquidi. Lo spazio davanti all'aspiratore a battiscopa deve essere pulito prima di estrarre l'apparecchio.
- In caso di danneggiamenti ai componenti dell'apparecchio, cessarne immediatamente il funzionamento e mettersi in contatto con il servizio clienti ritter.

- Se durante l'uso si rilevano rumori anomali, odori, fumo o altri errori, staccare la spina di alimentazione se possibile o spegnere l'interruttore di sicurezza.
- Non riparare l'apparecchio autonomamente. Se il sigillo sull'alloggiamento del motore risulta danneggiato, la garanzia decade irrevocabilmente.

### **Pericolo di lesioni**

- Non salire mai sull'apparecchio, quando estratto dal suo alloggiamento.
- L'apparecchio estratto dal suo alloggiamento rappresenta un pericolo di inciampo.
- Non aprire mai il vano motore quando l'apparecchio è in funzione.

Leggere attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Conservare le istruzioni e, in caso di cessione dell'apparecchio, consegnarle al nuovo proprietario.

Sono tuttavia sempre disponibili istruzioni d'uso aggiornate nel sito [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## UTILIZZO PREVISTO

L'aspiratore a battiscopa incassato viene utilizzato per rimuovere rapidamente briciole e polvere in cucina.

L'utilizzo improprio o errato può causare gravi lesioni personali o danni all'apparecchio. In questi casi la garanzia perde la validità e l'azienda declina ogni forma di responsabilità.

## ASPIRAZIONE

**E** Accendere l'aspiratore a battiscopa toccando l'interruttore (2) con la punta del piede.

**F** Spazzare la polvere e le briciole fino all'ingresso (3) dell'aspiratore a battiscopa.

**G** Spegnerne l'aspiratore a battiscopa toccando nuovamente l'interruttore con la punta del piede. Alternativamente, l'aspiratore a battiscopa si spegne automaticamente dopo 60 secondi.

## CONTROLLO/ SOSTITUZIONE DEL SACCHETTO RACCOLGIPOLVERE

*Avviso:*

*Senza sacchetto raccogli-polvere il motore può subire danni.*

- Prima dell'uso, assicurarsi che sia stato inserito correttamente un sacchetto raccogli-polvere Swirl® con codice A07.
- Controllare il sacchetto raccogli-polvere se la potenza di aspirazione diminuisce.

**H** Estrarre l'aspiratore a battiscopa dal suo alloggiamento.

**I** Aprire il coperchio (1).

**K** Se occorre, rimuovere il sacchetto raccogli-polvere pieno.

- Inserire un nuovo sacchetto raccogli-polvere. Un sacchetto raccogli-polvere è fornito in dotazione.

## PULIZIA

- Pulire l'aspiratore a battiscopa solo con un panno asciutto o leggermente umido.

## MANUTENZIONE

L'aspiratore a battiscopa non richiede manutenzione.

## SMALTIMENTO



Alla fine del ciclo di vita, il prodotto deve essere smaltito separatamente.

Dovrà essere consegnato a un centro per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Vedere il simbolo riportato sul prodotto, sulle istruzioni d'uso oppure sulla confezione.

In base al contrassegno, i materiali sono riciclabili. Il recupero dei materiali o altre forme di recupero di apparecchi obsoleti contribuiscono notevolmente alla tutela dell'ambiente.

Rivolgersi all'amministrazione comunale per richiedere informazioni sui centri di smaltimento preposti.

## REGOLAMENTO REACH

Visitare il sito [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## ACCESSORI OPZIONALI

Gli accessori consistono in una bocchetta di inserimento, un tubo flessibile da 3 m, una bocchetta per fessure e un accessorio a spazzola.

## SERVIZIO DI ASSISTENZA, RIPARAZIONI E PARTI DI RICAMBIO

Per ottenere assistenza e per eventuali riparazioni o parti di ricambio contattare il servizio di assistenza locale.

Visitare il sito [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SPECIFICHE TECNICHE

L'apparecchio è conforme alle normative europee.

Voltaggio/consumo energetico: vedere la targhetta sul lato dell'apparecchio

## GARANZIA

Per questo aspiratore a battiscopa incassato ritter viene concessa una garanzia del produttore di 2 anni, calcolati dalla data di acquisto e conforme alle norme stabilite dalla direttiva sulle garanzie EU. I diritti di garanzia legali secondo l'art 437 ss. del BGB (Codice civile tedesco) rimangono inalterati da questo regolamento. La garanzia del produttore si applica a tutti i dispositivi venduti all'interno dell'Unione Europea. Le condizioni di garanzia sono disponibili alla pagina [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). Per i reclami in garanzia o per le prestazioni del servizio clienti l'aspiratore a battiscopa incassato deve essere in ogni caso spedito al servizio clienti nazionale.

## MONTAGGIO E INSTALLAZIONE

Consultare i grafici nella pagina esterna posteriore e anteriore del libretto.

Ulteriori informazioni sull'installazione sono inoltre disponibili alla pagina [www.ritterwerk.de/installation-notes](http://www.ritterwerk.de/installation-notes) o tramite il codice QR sulla pagina iniziale.

### Istruzioni di sicurezza

Per evitare di provocare lesioni a persone o danni all'apparecchio, attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

- Il montaggio deve essere sempre eseguito da personale competente. ritterwerk non può rispondere delle conseguenze derivanti da un montaggio non regolare o incompleto.
- Il cavo di rete deve essere condotto in modo tale da consentire all'apparecchio di essere inserito completamente, senza schiacciarlo. Il cavo di rete deve essere condotto direttamente dal sistema ad incasso alla presa di alimentazione da montare nella parte inferiore del mobile.
- Prima del montaggio, estrarre la spina dalla presa di alimentazione.

### Condizioni per l'installazione

Dimensioni dell'apparecchio:

- Ampiezza della copertura dell'apparecchio: 365 mm  
Apparecchio: 342 mm
- Altezza dell'apparecchio: 103 mm

Di seguito sono riportati i requisiti minimi di installazione:

- Ampiezza libera: 365 mm
- Altezza libera: 105 mm
- Profondità necessaria: 460 mm

### Montaggio della presa di alimentazione

**Avviso:**

*È necessario posizionare una presa da terra (conforme alla direttiva VDE/DIN 49440, ÖVE, SEV) all'altezza dell'aspiratore a battiscopa sul pannello posteriore.*

L'aspiratore a battiscopa deve incastrarsi completamente quando la spina è inserita.

La spina deve essere accessibile all'utente, affinché possa scollegare l'apparecchio dall'alimentazione in caso di necessità (ad es. per eseguire le operazioni di pulizia).

### Montaggio dell'aspiratore a battiscopa

**A** Disegnare il contorno dell'aspiratore sul battiscopa.

**B** Segare lungo il contorno e rimuovere la sagoma.

**C** Verniciare i bordi interni del battiscopa con una vernice idrorepellente.

**D** Inserire la spina nella presa e spingere l'aspiratore a battiscopa nell'alloggiamento così ottenuto.

**Avviso:**

*Tutte le dimensioni nelle immagini del montaggio sono espresse in mm.*

## **ALGEMENE VEILIGHEIDS- AANWIJZINGEN**

Neem, om letsel of beschadiging van het apparaat te voorkomen, beslist de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht:

- Gebruik de plintzuiger alleen voor huishoudelijke doeleinden en niet voor bedrijfsdoeleinden.
- De inbouwmontage (zie pagina 45 of QR-code op titelpagina) moet in elk geval worden uitgevoerd door geschoold personeel. ritterwerk stelt zich niet aansprakelijk voor gevolgen van montage die in strijd is met de voorschriften of die gebreken vertoont.
- Werk pas met het apparaat nadat het vakkundig is ingebouwd.
- De plintzuiger mag uitsluitend volgens de gegevens op het typeplaatje worden aangesloten en in bedrijf worden gesteld.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met stofzuigerzak. Zonder stofzuigerzak kan de motor beschadigd raken.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde accessoires.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren die voldoen aan de voorschriften.
- Het apparaat kan ook worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer ze onder toezicht staan of zijn onderwezen in het veilig gebruik en begrijpen welke gevaren daarbij kunnen optreden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Het apparaat moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- Zorg ervoor dat de glijrollen niet zijn beschadigd door vreemde deeltjes of vloeistoffen. De ruimte vóór de plintzuiger moet schoon zijn, voordat u het apparaat eruit trekt!
- Stel het apparaat bij beschadigingen van onderdelen ervan onmiddellijk buiten werking en neem contact op met de ritterklantenservice.

- Als tijdens het gebruik abnormale geluiden, geuren, rook of andere fouten optreden, trek dan waar mogelijk de netstekker eruit of schakel de hoofdzekering uit.
- Repareer het apparaat nooit zelf. Bij een verbroken zegel aan de motorbehuizing vervalt de garantie onherroepelijk!

### **Gevaar voor letsel**

- Gebruik het eruit getrokken apparaat nooit als opstapje.
- Struikelgevaar bij eruit getrokken apparaat!
- Open de motorruimte nooit als de motor draait.



Lees de gebruiksaanwijzing vóór ingebruikneming van het apparaat zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing en geef deze mee als het apparaat van eigenaar verandert.

Daarnaast is de actuele gebruiksaanwijzing ook beschikbaar onder [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## BEOOGD GEBRUIK

De inbouw-plintzuiger is bedoeld voor het snel verwijderen van kruimels en stof in de keuken.

Niet-beoogd gebruik of onjuiste bediening kan leiden tot ernstig letsel of beschadiging van het apparaat. Hierbij vervallen alle rechten op garantie en aansprakelijkheid.

## ZUIGEN

**E** Schakel de plintzuiger in door de schakelaar (2) met de voet aan te tippen.

**F** Veeg stof en kruimels naar de inlaat (3) van de plintzuiger.

**G** Schakel de plintzuiger uit door de schakelaar opnieuw aan te tippen. Anders schakelt de plintzuiger zichzelf na 60 seconden automatisch uit.

## STOFZUIGERZAK CONTROLLEREN/ VERVANGEN

*Aanwijzing:*

*Zonder stofzuigerzak kan de motor beschadigd raken.*

- Zorg ervoor dat er op correcte wijze een stofzuigerzak van de fa. Swirl® met de aanduiding A07 in is geplaatst, voordat u het apparaat gebruikt.

- Controleer de stofzuigerzak als het zuigvermogen minder wordt.

**H** Trek de plintzuiger eruit.

**I** Klap het deksel (1) omhoog.

**K** Haal indien nodig de volle stofzuigerzak eruit.

- Plaats er een nieuwe stofzuigerzak in. Er is al een stofzuigerzak meegeleverd.

## REINIGEN

- Reinig de plintzuiger uitsluitend met een droge of licht bevochtigde doek.

## ONDERHOUD

De plintzuiger is onderhoudsvrij.

## AFVALVERWIJDERING



Dit product mag aan het einde van zijn gebruiksduur niet met het gewone huisvuil worden

meegegeven. Het moet worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Met het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking wordt daarop gewezen.

De materialen zijn recyclebaar volgens de aanduiding. Met het hergebruik, de materiaalrecycling of andere vormen van verwerking van afgedankte apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Informeer bij uw gemeente naar de bevoegde instantie voor afvalverwerking.

## REACH-VERORDENING

Zie [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SPECIALE ACCESSOIRES

De accessoires bestaan uit een inschuifmondstuk, een flexibele 3 m lange slang, spleetmondstuk en een borstelopzetstuk.

## SERVICE, REPARATIES EN RESERVEONDERDELEN

Neem voor service, reparaties en reserveonderdelen contact op met de plaatselijke klantenservice!

Zie [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TECHNISCHE GEGEVENS

Het apparaat voldoet aan de CE-voorschriften.

Netspanning/opgenomen vermogen:

zie typeplaatje aan de zijkant van het apparaat

## GARANTIE

Voor deze ritter plintzuiger verlenen wij 2 jaar fabrieksgarantie, gerekend vanaf de aankoopdatum en met inachtneming van de EU-garantierichtlijnen. Deze regeling laat uw wettelijke aanspraken op garantie op grond van § 437 e.v. van het BGB (Duits Burgerlijk Wetboek) onverlet. De garantie van de fabrikant geldt voor alle apparaten die binnen de Europese Unie worden verkocht. De garantiebepalingen kunt u onder [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty) bekijken. Bij garantieclaims of voor diensten van de klantenservice moet de inbouw-plintzuiger in elk geval naar de nationale klantenservice worden gestuurd.

## MONTAGE EN INBOUW

Volg de tekeningen aan de binnenzijde van de voor- en achterkaft.

Meer informatie over de inbouw vindt u ook op [www.ritterwerk.de/](http://www.ritterwerk.de/) installation-notes of via de QR-code op de titelpagina.

### Veiligheidsaanwijzingen

Neem, om letsel of beschadiging van het apparaat te voorkomen, beslist de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht:

- De montage moet in elk geval worden uitgevoerd door geschoold personeel. ritterwerk stelt zich niet aansprakelijk voor gevolgen van montage die in strijd is met de voorschriften en/of gebreken vertoont.
- Het netsnoer moet zo zijn geleid dat het apparaat volledig naar binnen kan worden gedraaid, zonder dat het netsnoer klem komt te zitten. Het netsnoer moet direct vanuit het inbouwsysteem vrij naar het in de onderkast te monteren stopcontact worden geleid.
- Trek voorafgaand aan de montage de netstekker uit het stopcontact.

### Inbouwvoorwaarden

Afmetingen apparaat:

- Apparaatbreedte klep: 365 mm
- Apparaat: 342 mm
- Apparaathoogte: 103 mm

De hieronder aangegeven afmetingen zijn minimummaten:

- Binnenwerkse breedte: 365 mm
- Binnenwerkse hoogte: 105 mm
- Vereiste diepte: 460 mm

### Stopcontact monteren

*Aanwijzing:*

*Er moet een opbouwstopcontact (conform VDE/DIN 49440, ÖVE, SEV) ter hoogte van de plintzuiger aan of achter de achterwand aanwezig zijn.*

Als de netstekker in het stopcontact zit, moet de plintzuiger volledig erin kunnen worden geschoven.

De netstekker moet toegankelijk zijn voor de gebruiker, zodat hij het apparaat indien nodig (bijv. voor de reiniging) van de netspanning kan halen.

### Plintzuiger monteren

**A** Teken de uitsparing af op de plint.

**B** Zaag de uitsparing uit.

**C** Lak de binnenkanten van de plint met een waterafstotende lak.

**D** Steek de netstekker in het stopcontact en schuif de plintzuiger in de uitsparing.

*Aanwijzing:*

*Alle aangegeven maten in de montagetekeningen zijn in mm!*

## **GENERELLE SIKKERHETS- BESTEMMELSER**

Det er viktig å overholde sikkerhetsbestemmelsene under for å unngå personskader eller at apparatet ødelegges:

- Den integrerte støvsugeren må kun brukes i private husholdninger og ikke i næringsvirksomhet.
- Det er viktig at monteringen (se side 49 eller QR-koden på framsiden) utføres av en fagperson. ritterwerk fraskriver seg ethvert ansvar for konsekvenser av ikke forskriftsmessig eller mangelfull montering.
- Ikke bruk støvsugeren før den er forskriftsmessig montert.
- Støvsugeren må kun tilkobles og brukes i henhold til informasjonen på typeskiltet.
- Støvsugeren må ikke brukes uten støvsugerpose. Drift uten støvsugerpose kan skade motoren.
- Ikke bruk annet tilbehør enn det som følger med støvsugeren.
- Bruk kun skjøteledninger som er i forskriftsmessig stand.
- Apparatet kan brukes av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller kunnskaper, hvis det skjer under tilsyn, eller de har fått opplæring i hvordan den brukes på en sikker måte, og de forstår farene som er forbundet med bruken.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Dette apparatet må ikke brukes av barn. Det må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Kontroller at hjulene ikke er skadet av fremmedlegemer eller væsker. Gulvet foran støvsugeren må være rent før den trekkes ut.
- Slutt å bruke støvsugeren umiddelbart hvis en del er ødelagt eller skadet, og ta kontakt med ritter kundeservice.
- Hvis det oppstår uvanlige lyder, lukter, røyk eller andre feil under bruk, må du enten trekke ut kontakten eller slå av hovedsikringen.
- Ikke reparer støvsugeren selv. Garantien blir ugyldig hvis forseglingen på motorhuset er brutt.

## **Fare for personskader**

- Tråkk aldri på støvsugerslangen.
- Slangen kan utgjøre snubelfare.
- Åpne aldri motorrommet mens motoren er i gang.

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk. Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted. Den hører til apparatet, og skal følge med til eventuell ny bruker.

Du finner også den aktuelle bruksanvisningen på [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## BRUKSOMRÅDE

Den integrerte støvsugeren sørger for at du raskt blir kvitt smuler og støv på kjøkkenet.

Ikke forskriftsmessig bruk eller feilbetjening kan føre til alvorlige personskader og/eller ødelegge støvsugeren. Alle garanti- og ansvarskrav vil da bortfalle.

## STØVSUGING

**E** Slå på støvsugeren ved å trykke på bryteren (2) med foten.

**F** Kost støv og smuler bort til innsuget (3) på støvsugeren.

**G** Slå av støvsugeren ved å trykke på bryteren på nytt. Hvis du ikke slår den av, vil støvsugeren slå seg av automatisk etter 60 sekunder.

## KONTROLLERE/SKIFTE STØVSUGERPOSE

*Merk:*

*Drift uten støvsugerpose kan skade motoren.*

- Kontroller før bruk at en Swirl® støvsugerpose, type A07, er plassert slik den skal.
- Kontroller støvsugerposen hvis sugeeffekten ikke er optimal.

**H** Trekk ut den integrerte støvsugeren.

**I** Løft opp dekselet (1).

**K** Ta ut støvsugerposen hvis den er full.

- Sett inn en ny støvsugerpose. Det følger en støvsugerpose med støvsugeren.

## RENGJØRING

- Den integrerte støvsugeren skal kun rengjøres med en tørr eller litt fuktig klut.

## VEDLIKEHOLD

Den integrerte støvsugeren er vedlikeholdsfri.

## KASSERING



Dette produktet må ikke kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall etter endt levetid. Det skal leveres inn til oppsamlingssted/kommunalt mottak for gjenvinning av elektriske og elektroniske apparater. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen gir informasjon om dette.

Materialene kan gjenvinnes i henhold til merkingen. Med gjenvinning, gjenbruk av materialene eller andre former for nyttiggjøring av kasserte apparater, yter du et viktig bidrag for å verne miljøet.

Innhent informasjon om avhending hos de lokale myndigheter.

## DET EUROPEISKE KJEMIKALIE-REGELVERKET (REACH)

Se: [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SPESIALTILBEHØR

Tilbehøret består av en tilbehørsadapter, en fleksibel slange (3 m) et fugemunnstykke og et børstemunnstykke.

## SERVICE, REPARASJONER OG RESERVEDELER

Kontakt nærmeste kundeservice for service, reparasjoner og reservedeler.

Se: [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TEKNISKE DATA

Apparatet oppfyller CE-forskriftene

Nettspenning/effekt:

Se typeskiltet på siden av apparatet.

## GARANTIERKLÆRING

ritter gir en 2-årig produsentgaranti på denne integrerte støvsugeren, regnet fra kjøpsdato og i henhold til EUs garantiregler. Dine juridiske garantikrav iht. § 437 ff. i BGB (tysk privatrett) berøres ikke av denne bestemmelsen. Produsentgarantien gjelder alle produkter som er kjøpt innenfor EU. Garantivilkårene finner du på [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). Ved garantikrav eller assistanse fra kundeservice må støvsugeren alltid sendes til kundeservice i det aktuelle landet.

## MONTERING OG INNBYGGING

Følg instruksjonen i illustrasjonene på omslagssidene.

Mer informasjon om monteringen finner du på [www.ritterwerk.de/installation-notes](http://www.ritterwerk.de/installation-notes) og via QR-koden på framsiden.

### Sikkerhetsbestemmelser

Det er viktig å overholde sikkerhetsbestemmelsene under for å unngå personskader eller at apparatet ødelegges.

- Det er viktig at monteringen utføres av en fagperson. ritterwerk fraskriver seg ethvert ansvar for konsekvenser av ikke forskriftsmessig eller mangelfull montering.
- Strømledningen må legges slik at støvsugeren kan skyves helt inn, uten at ledningen kommer i klem. Ledningen må løpe fritt og direkte fra monteringsenheten til stikkkontakten som monteres i underskapet.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten før montering.

### Plassbehov for innbygging

Apparatets mål:

- bredde apparatets front: 365 mm  
apparat: 342 mm
- apparatets høyde: 103 mm

Følgende mål er minimumsmål:

- Innvendig mål bredde: 365 mm
- Innvendig mål høyde: 105 mm
- Plassbehov dybde: 460 mm

### Montere stikkkontakten

*Merk:*

*Det må være montert en stikkontakt (i samsvar med VDE/ DIN 49440, OVE, SEV) i samme høyde som støvsugeren, bak eller på selve bakveggen i møbelet.*

Det skal være mulig å skyve støvsugeren helt inn når støpselet står i.

Støpselet må være lett tilgjengelig slik at apparatet kan gjøres strømløst ved behov, f.eks. ved rengjøring.

### Montere den integrerte støvsugeren

**A** Tegn åpningen på sokkelen.

**B** Sag ut åpningen.

**C** Påfør vannavvisende lakk på innsiden av sokkelen.

**D** Sett støpselet i stikkkontakten og skyv støvsugeren inn i åpningen.

*Merk:*

*Alle mål i monteringstegningene er oppgitt i millimeter.*

## **OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Aby uniknąć obrażeń ciała oraz uszkodzeń urządzenia, należy koniecznie przestrzegać następujących wskazówek dotyczących bezpieczeństwa:

- Odkurzacz podszafkowy przeznaczony jest tylko do użytku w gospodarstwach domowych; nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.
- Montaż (patrz strona 53 lub kod QR na stronie tytułowej) dozwolony jest wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Firma ritterwerk nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje niezgodnego z instrukcją lub nieprawidłowego montażu.
- Pracę z urządzeniem można rozpocząć dopiero wtedy, gdy jest ono prawidłowo zamontowane.
- Odkurzacz podszafkowy wolno podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.
- Urządzenia wolno używać wyłącznie z workiem do odkurzacza. Bez worka silnik może ulec uszkodzeniu.
- Stosować wyłącznie akcesoria dostarczone wraz z urządzeniem.
- Wolno stosować wyłącznie zgodne z przepisami przewody przedłużające.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych bądź osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli mają one zapewniony nadzór lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia związane z jego używaniem.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy upewnić się, że ciała obce lub ciecze nie uszkodziły rolek ślizgowych. Przed wyciągnięciem urządzenia należy upewnić się, że przestrzeń przed odkurzaczem podszafkowym jest czysta!
- Jeśli zostanie stwierdzone uszkodzenie elementów urządzenia, należy natychmiast

wyłączyć urządzenie i skontaktować się z punktem obsługi klienta firmy ritter.

- Jeśli podczas użytkowania pojawią się dziwne odgłosy, zapachy, dym lub inne błędy, w miarę możliwości należy wyciągnąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik główny.
- Nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie. Przerwanie plomby na obudowie silnika powoduje nieodwołalne wygaśnięcie gwarancji!

### **Niebezpieczeństwo obrażeń**

- Nigdy nie używać wysuniętego urządzenia jako pomocy do wspinania się.
- Niebezpieczeństwo potknięcia przy wysuniętym urządzeniu!
- Nigdy nie otwierać komory silnika, gdy silnik pracuje.



Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Zachować instrukcję obsługi i w przypadku przekazania urządzenia następnemu użytkownikowi przekazać ją wraz z urządzeniem.

Alternatywnie można również skorzystać z aktualnej instrukcji obsługi, dostępnej na stronie [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## PRZEZNACZENIE

Odkurzacz podszafkowy służy do szybkiego usuwania okruszków i kurzu w kuchni.

Użycie niezgodne z przeznaczeniem lub niewłaściwa obsługa mogą doprowadzić do poważnych obrażeń lub uszkodzenia urządzenia. W konsekwencji wygasają wszelkie prawa z tytułu gwarancji i rękojmi.

## ODKURZANIE

**E** Włączyć odkurzacz podszafkowy poprzez naciśnięcie stopą przełącznika (2).

**F** Zamieść kurz i okruszki w pobliżu wlotu (3) odkurzacza podszafkowego.

**G** Wyłączyć odkurzacz podszafkowy poprzez ponowne naciśnięcie przełącznika. Alternatywnie odkurzacz podszafkowy wyłączy się automatycznie po 60 sekundach.

## KONTROLA / WYMIANA WORKÓW ODKURZACZA

*Wskazówka:*

*Bez worka silnik może ulec uszkodzeniu.*

- Przed użytkowaniem urządzenia należy upewnić się, że prawidłowo włożony jest worek do odkurzacza marki Swirl® o oznaczeniu A07.
- Przy spadku siły ssania sprawdzić worek odkurzacza.

**H** Wyjąć odkurzacz podszafkowy.

**I** Otworzyć pokrywę (1).

**K** W razie potrzeby wyjąć napęnlony worek z odkurzacza.

- Włożyć nowy worek do odkurzacza. Zakres dostawy obejmuje jeden worek do odkurzacza.

## CZYSZCZENIE

- Odkurzacz podszafkowy czyścić wyłącznie suchą lub lekko zwilżoną ściereczką.

## KONSERWACJA

Odkurzacz podszafkowy jest bezobsługowy.

## UTYLIZACJA



Zużytego produktu nie utylizować wraz z typowymi odpadami domowymi. Należy oddać go do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych przeznaczonych do recyklingu. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji obsługi lub na opakowaniu.

Materiały nadają się do wtórnego wykorzystania zgodnie z ich oznakowaniem. Wtórne wykorzystanie, odzyskiwanie materiałów lub inna forma wykorzystania starych urządzeń znacząco przyczynia się do ochrony naszego środowiska.

Informacje o odpowiednich miejscach utylizacji można uzyskać w urzędach gminy.

## ROZPORZĄDZENIE REACH

Patrz: [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## AKCESORIA SPECJALNE

Akcesoria obejmują ssawkę wsuwaną, elastyczny przewód o długości 3 m, ssawkę do szczelin oraz nakładkę szczotki.

## SERWIS, NAPRAWA I CZĘŚCI ZAMIENNE

W sprawach związanych z serwisem, naprawami i częściami zamiennymi należy skontaktować się z miejscowym punktem obsługi klienta!

Patrz: [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## DANE TECHNICZNE

Urządzenie spełnia wymagania CE.

Napięcie sieciowe / pobór mocy: patrz tabliczka znamionowa na boku urządzenia.

## OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

Na niniejszy odkurzacz podszafkowy do zabudowy ritter udzielamy 2-letniej gwarancji producenta. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu zgodnie z dyrektywami UE dotyczącymi rękojmi. Ten zapis pozostaje bez uszczerbku dla Państwa roszczeń z tytułu rękojmi zgodnie z postanowieniami § 437 i następnych BGB (niemieckiego kodeksu cywilnego). Gwarancja producenta obowiązuje dla wszystkich urządzeń sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej. Warunki gwarancji można znaleźć na stronie [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)/warranty. W przypadku roszczeń gwarancyjnych lub świadczeń związanych z obsługą klienta odkurzacz podszafkowy do zabudowy należy zawsze wysłać do krajowego punktu obsługi klienta.

## MONTAŻ I ZABUDOWA

Należy zwrócić uwagę na ilustracje znajdujące się na tylnej oraz przedniej okładce instrukcji.

Więcej informacji na temat zabudowy można znaleźć także na stronie [www.ritterwerk.de/installation-notes](http://www.ritterwerk.de/installation-notes) lub kierując się kodem QR na stronie tytułowej.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Aby uniknąć obrażeń ciała oraz uszkodzeń urządzenia, należy koniecznie przestrzegać następujących wskazówek dotyczących bezpieczeństwa:

- Montaż dozwolony jest wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Firma ritterwerk nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje niezgodnego z instrukcją i/lub nieprawidłowego montażu.
- Przewód zasilający należy poprowadzić w taki sposób, aby można było całkowicie schować urządzenie, nie powodując zaklinowania. Przewód zasilający należy poprowadzić bezpośrednio z zabudowanego systemu do gniazda sieciowego zamontowanego w szafce poniżej.
- Przed przystąpieniem do montażu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

### Warunki zabudowy

Wymiary urządzenia:

- Szerokość urządzenia z osłoną: 365 mm
- Wysokość urządzenia: 103 mm

Poniższe dane są wartościami minimalnymi:

- Szerokość w świetle: 365 mm
- Wysokość w świetle: 105 mm
- Wymagana głębokość: 460 mm

### Montaż gniazdka

*Wskazówka:*

*Gniazdo sieciowe (zgodnie z przepisami VDE/DIN 49440, ÖVE, SEV) musi znajdować się na wysokości odkurzacza podszafkowego na ścianie tylnej lub za ścianką tylną.*

Gdy wtyczka jest podłączona do gniazda sieciowego, odkurzacz podszafkowy musi dać się całkowicie wsunąć.

Wtyczka musi być łatwo dostępna dla użytkownika, aby w razie potrzeby (np. przy czyszczeniu) mógł odłączyć urządzenie od zasilania.

### Montaż odkurzacza podszafkowego

**A** Na listwie cokołowej narysować wycięcie.

**B** Wyciąć wycięcie za pomocą piły.

**C** Pomalować krawędzie wewnętrzne listwy cokołowej lakierem hydrofobowym.

**D** Włożyć wtyczkę do gniazda sieciowego i wsunąć odkurzacz podszafkowy w wycięcie.

*Wskazówka:*

*Wszystkie wymiary na schematach montażowych podano w mm!*

## INDICAȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

Pentru a evita vătămările corporale sau deteriorarea aparatului, trebuie să respectați obligații următoarele indicații de siguranță:

- Utilizați aspiratorul încorporabil numai în scopuri casnice și nu comerciale.
- Instalarea (consultați pagina 57 sau codul QR de pe pagina de titlu) trebuie să fie întotdeauna efectuată de personal de specialitate. ritterwerk nu este responsabil pentru consecințele unei montări necorespunzătoare sau defectuoase.
- Utilizați aparatul doar dacă acesta a fost instalat în mod corespunzător.
- Aspiratorul încorporabil poate fi conectat și pus în funcțiune doar în conformitate cu specificațiile de pe plăcuța de identificare.
- Utilizați aparatul doar cu sac pentru praf. Fără sac pentru praf, se poate deteriora motorul.
- Utilizați doar accesoriile furnizate.

- Utilizați doar cabluri prelungitoare adecvate.
- Aparatul poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau instruite în ceea ce privește utilizarea în condiții de siguranță și dacă acestea au înțeles pericolele asociate.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Utilizarea acestui aparat de către copii este interzisă. Nu păstrați aparatul la îndemâna copiilor.
- Asigurați-vă că rolele de glisare nu sunt deteriorate de corpi străini sau lichide. Spațiul din fața aspiratorului încorporabil trebuie să fie curat înainte de a scoate aspiratorul!
- În caz de deteriorare a pieselor aparatului, întrerupeți imediat utilizarea și contactați serviciul clienți ritter.
- Dacă apar zgomote neobișnuite, mirosuri, fum sau alte erori în timpul utilizării, scoateți ștecherul din priză, dacă este posibil, sau opriți siguranța principală.

- Nu reparați niciodată singur/ă aparatul. Dacă se rupe sigiliul de pe carcasa motorului, garanția este anulată irevocabil!

### **Pericol de rănire**

- Nu vă urcați niciodată pe aparatul tras în afară.
- Pericol de împiedicare atunci când aparatul este tras în afară!
- Nu deschideți niciodată incinta motorului, atunci când motorul este în funcțiune.

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de punerea în funcțiune a aparatului. Păstrați instrucțiunile de utilizare și transmiteți-le mai departe eventualilor proprietari.

Alternativ, instrucțiunile actuale de utilizare sunt disponibile la adresa [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Aspiratorul încorporabil servește la eliminarea rapidă a firimiturilor și prafului din bucătărie.

Utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă poate duce la vătămări corporale grave sau la deteriorarea aparatului. În acest caz, toate pretențiile care decurg din garanție și răspundere devin nule.

## ASPIRARE

**E** Porniți aspiratorul încorporabil prin apăsarea comutatorului (2) cu piciorul.

**F** Măturați praful și firimiturile spre intrarea (3) aspiratorului încorporabil.

**G** Opriți aspiratorul încorporabil apăsând din nou pe comutator. Ca alternativă, aspiratorul se oprește automat după 60 de secunde.

## VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA SACULUI PENTRU PRAF

*Indicație:*

*Fără sac pentru praf, se poate deteriora motorul.*

- Înainte de utilizarea aparatului asigurați-vă că este introdus corespunzător un sac pentru praf de la firma Swirl® cu denumirea A07.
- Dacă puterea de aspirație scade, verificați sacul pentru praf.

**H** Trageți în afară aspiratorul încorporabil.

**I** Deschideți capacul (1).

**K** Eventual, scoateți sacul plin.

- Introduceți un sac nou pentru praf. Pachetul de livrare include un sac pentru praf.

## CURĂȚARE

- Curățați aspiratorul doar cu o cârpă uscată sau ușor umedă.

## ÎNȚEȚINERE

Aspiratorul încorporabil nu necesită întreținere.

## ELIMINARE



La sfârșitul duratei de serviciu, acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere.

Acesta trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Simbolul de pe produs, instrucțiunile de utilizare sau ambalajul indică acest lucru.

Materialele sunt reutilizabile în funcție de marcajul acestora. Prin reutilizare, reciclare sau alte tipuri de reciclare a echipamentelor vechi, aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

Vă rugăm, contactați centrul responsabil de eliminare a deșeurilor, la nivelul administrației locale.

## REGULAMENTUL REACH

Consultați [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## ACCESORII SPECIALE

Accesoriile cuprind o duză de conectare, un furtun flexibil de 3 m lungime, o duză pentru spații înguste și o inserție cu perie.

## SERVICE, REPARAȚII ȘI PIESE DE SCHIMB

Pentru service, reparații și piese de schimb, contactați serviciul clienți de la nivel local!

Consultați [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## DATE TEHNICE

Aparatul respectă directivele CE.

Tensiune de alimentare/consum de energie:

consultați plăcuța de identificare din partea laterală a aparatului

## DECLARAȚIE DE GARANȚIE

Pentru acest aspirator încorporabil ritter oferim o garanție de 2 ani a producătorului, începând cu data achiziționării și în conformitate cu directivele UE privind garanția. Prezentul regulament nu aduce atingere drepturilor dvs. legale la pretenții de garanție conform BGB (Codul Civil German), articolul 437 și următoarele. Garanția producătorului este valabilă pentru toate aparatele vândute pe teritoriul Uniunii Europene. Găsiți condițiile garanției pe pagina de internet [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). În cazul solicitărilor de garanție sau al serviciilor pentru clienți, aspiratorul încorporabil trebuie întotdeauna trimis către serviciul clienți de la nivel național.

## MONTARE ȘI INSTALARE

Respectați graficele de la începutul și sfârșitul acestui manual.

Mai multe informații despre instalare se regăsesc la [www.ritterwerk.de/installation-notes](http://www.ritterwerk.de/installation-notes) sau prin intermediul codului QR de pe pagina de titlu.

### Indicații privind siguranța

Pentru a evita vătămrile corporale sau deteriorarea aparatului, trebuie să respectați obligatoriu următoarele indicații de siguranță:

- Montarea trebuie să fie întotdeauna efectuată de personal de specialitate. ritterwerk nu este responsabil pentru consecințele unei montări necorespunzătoare și/sau defectuoase.
- Cablul de alimentare trebuie poziționat astfel încât aparatul să poată fi rotit complet spre interior, fără a-l bloca. Cablul de alimentare trebuie direcționat direct de la sistemul de instalare la priza care trebuie montată în dulapul inferior.
- Înainte de montare, scoateți ștecărul din priză.

### Condiții de instalare

Dimensiuni aparat:

- Lățime aparat mască: 365 mm  
Aparat: 342 mm
- Înălțime aparat: 103 mm

Următoarele informații constituie dimensiuni minime:

- Lățime liberă: 365 mm
- Înălțime liberă: 105 mm
- Adâncime necesară: 460 mm

### Montarea prizei

*Indicație:*

*o priză integrată (în conformitate cu VDE/DIN 49440, ÖVE, SEV) trebuie să fie amplasată la înălțimea aspiratorului încorporabil sau în spatele peretelui posterior.*

Aspiratorul încorporabil trebuie să poată fi închis complet atunci când ștecărul este introdus în priză.

Ștecărul trebuie să fie accesibil utilizatorului, astfel încât acesta să poată deconecta aparatul de la tensiunea de alimentare, dacă este necesar (de exemplu, pentru curățare).

### Montarea aspiratorului încorporabil

**A** Marcați decupajul pe placa de bază.

**B** Creați decupajul, tăind cu ferăstrăul.

**C** Vopsiți marginile interioare ale plăcii de bază cu o vopsea hidrofugă.

**D** Introduceți ștecărul în priză și împingeți aspiratorul încorporabil în decupaj.

*Indicație:*

*Toate dimensiunile de montaj sunt indicate în mm!*

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Чтобы избежать травм или повреждения устройства, обратите внимание на следующие указания по безопасности:

- Используйте выстроенный пылесос только в домашнем хозяйстве, а не в промышленном производстве.
- Монтаж (см. стр. 61 или QR-код на титульной странице) в любом случае должен проводиться квалифицированным персоналом. Компания ritterwerk не несет ответственности в случае неправомерного или ненадлежащего монтажа.
- Работайте с устройством только тогда, когда оно надежно установлено.
- Встроенный пылесос разрешается подключать и эксплуатировать только согласно сведениям на заводской табличке.
- Устройство разрешается использовать только с пылесборным мешком. Отсутствие пылесборного мешка может привести к повреждению двигателя.

- Используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки.
- Используйте исключительно надлежащие удлинители.
- Это устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и/или знаниями, если они действуют под надзором или были проинформированы о методах безопасного применения и понимают возникающие вследствие этого опасности.
- Не разрешается давать детям играть с устройством.
- Использование этого устройства детьми запрещено. Устройство должно находиться в недоступном для детей месте.
- Убедитесь в том, что ролики не повреждены посторонними предметами или жидкостями. Перед выдвижением пылесоса пространство перед ним должно быть чистым!

- При повреждении деталей устройства следует немедленно прекратить его использование и обратиться в сервисный центр компании ritter.
- Если во время использования возникает аномальный шум, дым или другие признаки неисправностей, по возможности выньте вилку из розетки или выключите предохранитель в щитке.
- Категорически запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Повреждение пломбы на корпусе двигателя ведет к полному аннулированию гарантии!

### **Опасность травмы**

- Категорически запрещается вставать на выдвинутое устройство.
- Опасность спотыкания при выдвинутом устройстве!
- Категорически запрещается открывать отсек двигателя во время его работы.



Внимательно прочитайте это руководство перед первым использованием устройства. Сохраните руководство по эксплуатации и отдайте его при передаче устройства.

Данное руководство по эксплуатации также доступно на сайте [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## НАЗНАЧЕНИЕ

Встроенный пылесос предназначен для быстрой уборки крошек и пыли на кухне.

Использование устройства не по назначению или неверное применение может привести к тяжелым травмам или повреждению устройства. В этом случае исключаются все гарантийные требования и материальная ответственность.

## ВСАСЫВАНИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЙ

**В** Включите встроенный пылесос, нажав выключатель (2) ногой.

**С**метите пыль и крошки в всасывающему отверстию (3) пылесоса.

**В**ыключите пылесос, снова нажав выключатель. В качестве альтернативы встроенный пылесос автоматически выключается через 60 секунд.

## ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА ПЫЛЕСБОРНОГО МЕШКА

*Указание.*

*Отсутствие пылесборного мешка может привести к повреждению двигателя.*

- Перед использованием устройства убедитесь в том, что в пылесос правильно вставлен мешок фирмы Swirl® с обозначением A07.
- В случае плохого всасывания проверьте пылесборный мешок.

**В**ыдвиньте встроенный пылесос.

**О**ткройте крышку (1).

**К** При необходимости выньте полный пылесборный мешок.

- Вставьте новый пылесборный мешок. В комплект поставки уже входит один пылесборный мешок.

## ОЧИСТКА

- Используйте для очистки пылесоса только сухую или немного влажную тканевую салфетку.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Обслуживание встроенного пылесоса не требуется.

## УТИЛИЗАЦИЯ



Запрещается утилизировать это изделие в конце его срока службы как обыкновенный домашний мусор. Оно должно быть передано на сборный пункт по переработке электрических и электронных устройств. На это указывает символ на изделии, руководстве по эксплуатации или упаковке.

Материалы пригодны для повторного использования согласно их обозначениям. Повторное использование, вторичная переработка или другие способы утилизации старых устройств вносят важный вклад в защиту окружающей среды.

Узнайте в муниципальных органах о местонахождении уполномоченного учреждения по переработке отходов.

## ПРЕДПИСАНИЕ REACH

См. [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАКАЗУ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

В комплект принадлежностей входят переходник для шланга, гибкий шланг длиной 3 м, целевая насадка и насадка-щетка.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ, РЕМОНТ И ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Для сервисного обслуживания, ремонта и приобретения запасных деталей следует обращаться в местную сервисную службу!

См. [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Устройство соответствует требованиям для получения маркировки CE.

Сетевое напряжение / потребляемая мощность:

см. заводскую табличку на боковой стороне устройства

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

На настоящий встроенный пылесос компания ritter предоставляет 2-летнюю гарантию производителя с даты покупки и согласно требованиям директив ЕС относительно гарантии. Это положение не распространяется на ваши законные гарантийные претензии согласно § 437 и след. Гражданского кодекса РФ. Гарантия производителя действует на все устройства, проданные на территории Европейского союза. Условия гарантии доступны по адресу [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty).

В случае гарантийных претензий или потребности в услугах сервисной службы необходимо в обязательном порядке отправить встроенный пылесос в сервисную службу в соответствующей стране.

## СБОРКА И УСТАНОВКА

Обратите внимание на изображения на переднем и заднем корешках брошюры.

Для получения дополнительной информации о монтаже см. также веб-сайт [www.ritterwerk.de/installation-notes](http://www.ritterwerk.de/installation-notes). Также можно просканировать QR-код на титульной странице.

### Указания по безопасности

Чтобы избежать травм или повреждения устройства, обратите внимание на следующие указания по безопасности:

- Монтаж в любом случае должен проводиться квалифицированным персоналом. Компания ritterwerk не несет ответственности в случае неправомерного или ненадлежащего монтажа.
- Сетевой кабель должен быть проложен таким образом, чтобы устройство можно было полностью повернуть без заземления кабеля. Сетевой кабель должен вести прямо от устанавливаемого устройства к монтируемой в тумбочке штепсельной розетке.
- Перед установкой вытащите вилку из розетки.

### Условия установки

Размеры устройства:

- Ширина накладки устройства: 365 мм
- Высота устройства: 103 мм

Следующие размеры являются минимальными:

- Ширина в свету: 365 мм
- Высота в свету: 105 мм
- Требуемая глубина: 460 мм

### Монтаж штепсельной розетки

*Указание.*

*На высоте встроенного пылесоса на задней стенке или за ней должна находиться встроенная штепсельная розетка (согласно VDE/DIN 49440, ÖVE, SEV).*

Встроенный пылесос должен полностью задвигаться при вставленной сетевой вилке.

Вилка должна быть доступна для пользователя, чтобы при необходимости можно было отключить устройство от электрической сети (например, для чистки).

### Монтаж встроенного пылесоса

**A** Разметить вырез на цокольной панели.

**B** Выпилить этот вырез.

**C** Покрасить внутренние кромки цокольной панели водоотталкивающей краской.

**D** Вставить вилку в розетку и задвинуть пылесос в вырез.

*Указание.*

*Все размеры в установочных чертежах указаны в мм!*

## **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

Aby sa predišlo zraneniam alebo poškodeniu prístroja, bezpodmienečne dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Používajte soklový vysávač len v domácnosti a nie na podnikateľské účely.
- Montáž zabudovania (pozrite stranu 65 alebo QR kód na titulnej strane) musí vždy vykonať kvalifikovaný personál. Spoločnosť ritterwerk nezodpovedá za následky nesprávnej alebo chybnjej montáže.
- S prístrojom pracujte až po jeho bezpečnom zostavení.
- Soklový vysávač sa smie pripojiť a prevádzkovať výlučne podľa údajov na typovom štítku.
- Prístroj používajte výlučne s vreckom na prach. Bez vrečka na prach sa môže poškodiť motor.
- Používajte výlučne spolu dodané príslušenstvo.
- Používajte výlučne predpísané predlžovacie káble.
- Tento prístroj môžu používať aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými

schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadne bezpečného používania tohto prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú.

- Deti sa nesmú hrať s týmto prístrojom.
- Tento prístroj nesmú používať deti. Prístroj skladujte mimo dosahu detí.
- Uistite sa, že klzné valčeky nie sú poškodené cudzími predmetmi alebo tekutinami. Pred vytiahnutím prístroja musí byť priestor pred soklovým vysávačom čistý!
- V prípade poškodenia častí prístroja okamžite zastavte prevádzku a skontaktujte sa so zákazníckou službou spoločnosti ritter.
- Ak sa počas používania vyskytnú neobvyklé zvuky, zápach, dym alebo iné chyby, vytiahnite zástrčku, pokiaľ je to možné, alebo vypnite hlavnú poistku.
- Prístroj nikdy neopravujte svojpomocne. Pri poškodení plomby na kryte motora stráca platnosť záruka!

**Nebezpečenstvo poranenia**

- Vysunutý prístroj nikdy nepoužívajte ako stúpaciu pomôcku.
- Nebezpečenstvo zakopnutia o vytiahnutý prístroj!
- Motorový priestor nikdy neotvárajte pri bežiacom motore.

Pred uvedením prístroja do prevádzky si starostlivo prečítajte návod. Uchovajte si návod na použitie a v prípade odovzdania prístroja inej osobe ho priložte k prístroju.

Alternatívne je k dispozícii aktuálny návod na použitie na stránke [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## URČENIE ÚČELU

Zabudovaný soklový vysávač slúži na rýchle odstránenie omrvínok a prachu v kuchyni.

Použitie, ktoré sa vymyká z určitého účelu alebo nesprávna obsluha môžu viesť k ťažkým zraneniam alebo k poškodeniu prístroja. Stratíte nárok na celú záruku a nároky vyplývajúce z ručenia.

## VYSÁVANIE

**E** Zapnite soklový vysávač klepnutím na spínač (2) nohou.

**F** Pozametajte prach a omrvinky až po vstup (3) soklového vysávača.

**G** Vypnite soklový vysávač opätovným klepnutím na spínač. Prípadne sa soklový vysávač automaticky vypne po 60 sekundách.

## KONTROLA/VÝMENA VRECKA NA PRACH

*Upozornenie:*

*Bez vrecka na prach sa môže poškodiť motor.*

- Pred použitím prístroja sa uistite, že je správne vložené vrecko na prach od spol. Swirl® s označením A07.
- Ak sací výkon klesá, skontrolujte vrecko na prach.

**H** Vytiahnite soklový vysávač.

**I** Vyklopte kryt (1).

**K** V prípade potreby plné vrecko odoberte.

- Vložte nové vrecko na prach. V rozsahu dodávky je už obsiahnuté vrecko na prach.

## ČISTENIE

- Soklový vysávač vyčistite výlučne suchou alebo mierne navlhčenou utierkou.

## ÚDRŽBA

Soklový vysávač si nevyžaduje údržbu.

## LIKVIDÁCIA



Tento výrobok sa po ukončení svojej životnosti nesmie likvidovať cez bežný domový odpad.

Musí sa odovzdať v zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Poukazuje na to symbol na výrobku, v návode na použitie alebo na obale.

Materiály sú podľa svojho označenia recyklovateľné. Recykláciou, opätovným použitím materiálov alebo inými formami zhodnotenia odpadu z prístrojov značne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informujte sa na správe obce o príslušnom mieste likvidácie odpadu.

## NARIADENIE REACH (nariadenie o regulácii, evaluácii a autorizácii chemických látok)

Pozrite [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO

Príslušenstvo sa skladá zo zásuvnej trysky, flexibilnej 3 m dlhej hadice, štrbinovej trysky a kefového nástavca.

## SERVIS, OPRAVY a NÁHRADNÉ DIELY

Pre servis, opravy a náhradné diely sa spojte s miestnym servisným miestom!

Pozrite [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Prístroj zodpovedá predpisom CE.

Sieťové napätie/príkon: pozrite typový štítok na bočnej strane prístroja

## VYHLÁSENIE O ZÁRUKE

Na tento zabudovaný soklový vysávač značky ritter poskytujeme 2-ročnú záruku od výrobcu, odpočítavanú od dátumu zakúpenia a podľa pravidiel reklamačných poriadkov EÚ.

Vaše zákonné nároky na záruku podľa § 437 a nasl. zákonov BGB (nemeckého občianskeho zákonníka) zostávajú týmto usmerením nedotknuté. Záruka výrobcu sa vzťahuje na všetky prístroje predávané v rámci Európskej únie. Podmienky záruky si môžete pozrieť na odkaze [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). V prípade záručných nárokov alebo za účelom využitia zákazníckej služby, treba zabudovaný soklový vysávač v každom prípade odoslať národnej zákazníckej službe.

## MONTÁŽ A ZABUDOVANIE

Rešpektujte grafiky na zadnej a prednej obálke príručky.

Ďalšie informácie pre zabudovanie nájdete aj na adrese [www.ritterwerk.de/installation-notes](http://www.ritterwerk.de/installation-notes) alebo po načítaní QR kódu na titulnej strane.

### Bezpečnostné pokyny

Aby sa predišlo zraneniam alebo poškodeniu prístroja, bezpodmienečne dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Montáž musí vždy vykonať kvalifikovaný personál. Spoločnosť ritterwerk nezodpovedá za následky nesprávnej a/alebo chybnej montáže.
- Elektrický sieťový kábel musí byť vedený tak, aby sa prístroj dal celkom sklopiť bez toho, aby kábel pricvakol. Elektrický sieťový kábel musí byť voľne vedený od systému osadenia do zásuvky, ktorá sa namontuje v dolnej skrinke.
- Pred montážou vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.

### Montážne podmienky

Rozmery prístroja:

- Šírka clony prístroja: 365 mm
- Prístroj: 342 mm
- Výška prístroja: 103 mm

Nasledujúce údaje predstavujú minimálne rozmery:

- Svetlá šírka: 365 mm
- Svetlá výška: 105 mm
- Potrebná hĺbka: 460 mm

### Montáž elektrickej zásuvky

*Upozornenie:*

*Nadomietková zásuvka (podľa VDE/DIN 49440, ÖVE, SEV) musí byť k dispozícii vo výške soklového vysávača alebo za zadnou stenou.*

Soklový vysávač sa musí dať úplne pohybovať aj vtedy, keď je sieťová zástrčka zasunutá.

Používateľ musí mať prístup k sieťovej zástrčke, aby mohol v prípade potreby (napr. pri čistení) prístroj odpojiť od elektrickej siete.

### Montáž soklového vysávača

**A** Nakreslite si výrez na soklovú lištu.

**B** Vypíľte výrez.

**C** Vnútorne okraje soklovej lišty natrite vodoodpudivou farbou.

**D** Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky a zasuňte soklový vysávač do výrezu.

*Upozornenie:*

*Všetky rozmery sú v montážnych nákresoch uvedené v mm!*

## **SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI**

Da bi preprečili telesne poškodbe ali okvaro naprave, vedno upoštevajte naslednje varnostne napotke:

- Vgradni sesalnik uporabljajte izključno v gospodinjstvu in ne profesionalno.
- Vgradnjo (glejte stran 69 ali kodo QR na naslovni strani) mora vedno izvajati usposobljeno osebje. Družba ritterwerk ne odgovarja za posledice nepravilne ali neustrezne montaže.
- Napravo uporabite šele, ko je strokovno vgrajena.
- Vgradni sesalnik lahko priključite in začnete uporabljati samo v skladu z informacijami na tipski ploščici.
- Napravo uporabljajte samo z vrečko za prah. Brez vrečke za prah se lahko poškoduje motor.
- Uporabljajte izključno dodatno opremo, ki je bila priložena napravi.
- Uporabljajte izključno podaljške, ki so v skladu s predpisi.
- Napravo lahko uporabljajo tudi osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pri tem nadzorovane ali so bile podučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti pri njeni uporabi.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati. Napravo hranite izven dosega otrok.
- Prepričajte se, da kolesc ne poškodujejo tujki ali tekočine. Preden izvlečete napravo mora biti prostor pred vgradnim sesalnikom čist!
- Če je kateri od delov naprave poškodovan, jo takoj prenehajte uporabljati in se obrnite na servisno službo družbe ritter.
- Če se med uporabo pojavijo neobičajni zvoki, vonji, dim ali druge napake, po možnosti izvlecite električni vtikač ali izklopite glavno varovalko.
- Naprave nikoli ne popravljajte sami. Če se tesnilo na ohišju motorja zlomi, garancija nepreklicno preneha veljati!

**Nevarnost telesnih poškodb**

- Izvlečene naprave nikoli ne uporabljajte kot pripomoček za plezanje.
- Nevarnost spotikanja, ko je naprava izvlečena!
- Nikoli ne odpirajte motornega prostora, ko motor teče.



Pred prvo uporabo skrbno preberite navodila za uporabo. Navodila za uporabo shranite in jih priložite napravi, če jo posredujete naprej.

Najnovejša navodila za uporabo so na voljo tudi na spletnem naslovu [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## NAMEN UPORABE

Vgradni sesalnik se uporablja za hitro odstranjevanje drobtin in prahu v kuhinji.

Neustrezna ali napačna uporaba lahko povzroči hude telesne poškodbe ali okvare naprave. V takšnih primerih prenehata veljati garancija in jamstvo.

## SESANJE

**E** Vgradni sesalnik vklopite tako, da se z nogo dotaknete stikala (2).

**F** Prah in drobtine pometite do sesalne odprtine (3) vgradnega sesalnika.

**G** Izklopite vgradni sesalnik tako, da se znova dotaknete stikala. Alternativno se vgradni sesalnik po 60 sekundah samodejno izklopi.

## PREVERJANJE/MENJAVA VREČKE ZA PRAH

*Opomba:*

*Brez vrečke za prah se lahko poškoduje motor.*

- Pred uporabo naprave se prepričajte, da je vrečka sesalnika podjetja Swirl® z oznako A07 pravilno vstavljena.
- Če sesalna moč upade, preverite vrečko za prah.

**H** Izvlecite vgradni sesalnik.

**I** Odprite pokrov (1).

**K** Po potrebi odstranite polno vrečko za prah.

- Vstavite novo vrečko za prah. Vrečka za prah je že vključena v obseg dobave.

## ČIŠČENJE

- Vgradni sesalnik čistite samo s suho ali rahlo vlažno krpo.

## VZDRŽEVANJE

Vgradni sesalnik ne potrebuje vzdrževanja.

## ODLAGANJE MED ODPADKE



Naprave ob koncu njene življenjske dobe ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke.

Odnosite jo na zbirno mesto za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Na to opozarjajo simbol na izdelku, navodila za uporabo in embalaža izdelka.

Materiale je glede na njihove oznake mogoče znova uporabiti. S ponovno uporabo in recikliranjem starih naprav prispevate k varovanju okolja.

Prosimo, da se pri občinski upravi pozanimате, kje se nahajajo pristojna zbirna mesta.

## UREDBA REACH

Obiščite spletno mesto [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## POSEBNI PRIBOR

Pribor je sestavljen iz potisnega nastavka, prilagodljive 3 m dolge cevi, nastavka za fuge in krtačnega nastavka.

## SERVIS, POPRAVILA IN NADOMESTNI DELI

Za servis, popravila in nadomestne dele se obrnite na najbližjo servisno službo!

Obiščite spletno mesto [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TEHNIČNI PODATKI

Naprava je v skladu s CE-predpisi.

Omrežna napetost/moč: glejte tipsko ploščico na strani naprave

## GARANCIJSKA IZJAVA

Za ta vgradni sesalnik dajemo 2-letno garancijo proizvajalca, ki velja od datuma nakupa in po določbah direktiv EU o jamstvu. Ta uredba ne vpliva na vaše zakonske zahteve glede garancije v skladu s čl. 437 ff. BGB (Nemški civilni zakonik). Garancija proizvajalca velja za vse naprave, ki se prodajajo v Evropski uniji. Garancijske pogoje si lahko ogledate na [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). Za uveljavljanje garancije ali servisne storitve je treba vgradni sesalnik v vsakem primeru poslati nacionalni servisni službi.

## MONTAŽA IN VGRADNJA

Upoštevajte slike na sprednji in zadnji platnici.

Nadaljnje informacije o vgradnji najdete tudi na strani [www.ritterwerk.de/installation-notes](http://www.ritterwerk.de/installation-notes) ali pod kodo QR na sprednji strani.

### Varnostni napotki

Da bi preprečili telesne poškodbe ali okvaro naprave, vedno upoštevajte naslednje varnostne napotke:

- Montažo mora vedno izvajati usposobljeno osebje. Družba ritterwerk ne odgovarja za posledice nepravilne in/ali neustrezne montaže.
- Napajalni kabel je treba napeljati tako, da lahko napravo povsem pospravite, ne da bi ukleščili kabel. Napajalni kabel je treba napeljati neposredno od vgradnega mehanizma do omrežne vtičnice za spodnjim kuhinjskim elementom.
- Pred vgradnjo izključite električni vtičnik iz električne vtičnice.

### Pogoji za vgradnjo

Dimenzije naprave:

- Širina lopute naprave: 365 mm
- Naprava: 342 mm
- Višina naprave: 103 mm

Naslednji podatki so najmanjše potrebne mere:

- Čista širina: 365 mm
- Čista višina: 105 mm
- Potrebna globina: 460 mm

### Vgradnja električne vtičnice

*Opomba:*

*V višini vgradnega sesalnika mora biti na ali za njegovo hrbtno stranico nadometna električna vtičnica (skladno z VDE/ DIN 49440, ÖVE, SEV).*

Ko je električni vtičnik vključen v električno vtičnico, mora biti mogoče vgradni sesalnik povsem zapreti.

Električni vtičnik mora biti prosto dostopen, da lahko uporabnik napravo po potrebi (npr. pred čiščenjem) izključi iz vtičnice.

### Montaža vgradnega sesalnika

**A** Označite vdolbino na vgradnem sesalniku.

**B** Izžagajte vdolbino.

**C** Z vodoodbojno barvo pobarvajte notranje robove vgradne letve.

**D** Priključite električni vtičnik v vtičnico in potisnite vgradni sesalnik v vdolbino.

*Opomba:*

*Vse dimenzije v risbah za vgradnjo so navedene v mm!*

## **ALLMÄNNA SÄKERHETS- ANVISNINGAR**

För att undvika personskador eller skada på apparaten är det mycket viktigt att beakta följande säkerhetsanvisningar:

- Sockeldammsugaren bör endast användas i hemmet och inte yrkesmässigt.
- Monteringen (se sidan 73 eller QR-koden på framsidan) måste alltid utföras av fackpersonal. ritterwerk tar inte ansvar för följderna vid ofackmannamässig eller felaktig montering.
- Arbeta med apparaten först när den har monterats fackmannamässigt.
- Sockeldammsugaren får endast anslutas och tas i bruk enligt uppgifterna på typskylten.
- Använd endast apparaten med dammsugarpåse. Utan dammsugarpåse kan motorn skadas.
- Använd endast det medföljande tillbehöret.
- Använd endast lämplig förlängningskabel.
- Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap, under förutsättning att de övervakas eller undervisas angående säker användning och har förstått de risker som gäller i detta sammanhang.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Apparaten får inte användas av barn. Håll apparaten borta från barn.
- Se till att glidrullarna inte har skadats av främmande föremål eller vätska. Utrymmet framför sockeldammsugaren måste vara rent innan apparaten dras ut!
- Ta apparaten genast ur bruk vid skador på dess delar och kontakta ritter kundtjänst.
- Dra om möjligt ut stickkontakten eller slå av huvudsäkringens om det uppstår onormala ljud, onormal lukt, rök eller vid övriga fel.
- Reparera aldrig apparaten själv. Om förseglingen på motorkåpan bryts gäller inte längre garantin!

**Risk för personskador**

- Använd aldrig den utdragna apparaten som trappsteg.
- Snubbelrisk vid utdragen apparat!
- Öppna aldrig motorrummet när motorn går.

Läs noga igenom anvisningen innan apparaten tas i bruk. Spara bruksanvisningen och skicka med den när apparaten lämnas vidare.

Den aktuella bruksanvisningen står även till förfogande på [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## ANVÄNDNING

Sockeldammsugaren är avsedd för snabb borttagning av smulor och damm i köket.

Ej avsett bruk eller felaktig användning kan leda till svåra personskador eller skada på apparaten. I sådana fall gäller inga garanti- eller ansvarsanspråk.

## DAMMSUGNING

**E** Slå på sockeldammsugaren genom att trycka på strömbrytaren (2) med foten.

**F** Sopa damm och smulor mot sockeldammsugarens skräplucka (3).

**G** Stäng av sockeldammsugaren med ett nytt tryck på strömbrytaren. Alternativt stängs sockeldammsugaren av automatiskt efter 60 sekunder.

## KONTROLLERA/BYTA DAMMSUGARPÅSE

*Anvisning:  
Utan dammsugarpåse kan motorn skadas.*

- Se till att en dammsugarpåse av märket Swirl® med beteckningen A07 är rätt ilagd innan apparaten används.
- Kontrollera dammsugarpåsen om sugeffekten minskar.

**H** Dra ut sockeldammsugaren.

**I** Öppna luckan (1).

**K** Ta bort den fulla dammsugarpåsen vid behov.

- Lägg i en ny dammsugarpåse. En dammsugarpåse ingår vid leveransen.

## RENGÖRING

- Rengör sockeldammsugaren endast med en torr eller lätt fuktad trasa.

## UNDERHÅLL

Sockeldammsugaren är underhållsfri.

## KASSERING



Produkten får inte kasseras med de normala hushållssoporna när den tjänat ut. Den måste lämnas in på en plats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen anger detta.

Beroende på deras egenskaper kan råvarorna återanvändas. Med återanvändning, materialåtervinning eller andra former av återvinning av gamla apparater bidrar man till att värna om vår miljö.

Fråga de lokala myndigheterna var det finns en återvinningscentral.

## REACH-FÖRORDNING

Se [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SPECIALTILLBEHÖR

Tillbehöret består av ett infästningsmunstycke, en flexibel, 3 m lång slang, ett fogmunstycke och en borste.

## SERVICE, REPARATIONER OCH RESERVDELAR

Kontakta den lokala kundtjänsten för service, reparation och reservdelar!

Se [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TEKNISKA DATA

Apparaten uppfyller CE-föreskrifterna.

Nätspänning/effektuttag:  
se typskylt på apparatens sida

## GARANTIFÖRSÄKRAN

För denna ritter sockeldammsugare ges en 2-årig garanti av tillverkaren, räknat från inköpsdatum och enligt EU-direktivet för garantiåtaganden. Dina lagstadgade garantianspråk enligt § 437 ff. BGB (tyska civil-lagen) påverkas inte av detta. Tillverkargarantin gäller för alla apparater som har sålts inom EU. Garantivillkoren finns på [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). Sockeldammsugaren måste alltid skickas till den nationella kundtjänsten vid garantianspråk eller för service.

## MONTERING

Beakta bilderna på bruksanvisningens fram- och baksida.

Ytterligare information om monteringen finns på [www.ritterwerk.de/installation-notes](http://www.ritterwerk.de/installation-notes) eller via QR-koden på framsidan.

### Säkerhetsanvisningar

För att undvika personskador eller skada på apparaten är det mycket viktigt att beakta följande säkerhetsanvisningar:

- Monteringen måste alltid utföras av fackpersonal. ritterwerk tar inte ansvar för följderna vid ofackmannamässig eller felaktig montering.
- Elkabeln måste dras så att apparaten kan vridas helt utan att den kläms fast. Elkabeln måste dras direkt till eluttaget i underskåpet.
- Dra ut stickkontakten ur eluttaget innan montering.

### Monteringsförhållanden

Mått apparat:

- Apparatbredd täckplatta: 365 mm apparat: 342 mm
- Apparathöjd: 103 mm

Följande uppgifter är min. mått:

- Invändig bredd: 365 mm
- Invändig höjd: 105 mm
- Nödvändigt djup: 460 mm

### Montera eluttag

Anvisning:

*Det måste finnas ett utanpåliggande uttag (enligt VDE/DIN 49440, ÖVE, SEV) i höjd med sockeldammsugaren eller bakom bakväggen.*

Sockeldammsugaren måste kunna skjutas in helt vid isatt stickkontakt.

Stickkontakten måste vara åtkomlig för användaren så att vederbörande kan koppla bort apparaten från nätspänningen vid behov (t.ex. vid rengöring).

### Montera sockeldammsugare

**A** Anteckna urtaget på sockeln.

**B** Såga ut urtaget.

**C** Lackera innerkanten på sockeln med en vattenavvisande lack.

**D** Sätt in stickkontakten i eluttaget och skjut in sockeldammsugaren i urtaget.

Anvisning:

*Alla måttuppgifter på monteringsritningarna är i mm!*



ritterwerk GmbH

Zentralkundendienst  
Industriestraße 13  
82194 Gröbenzell

Telefon (08142) 440 16-60  
Telefax (08142) 440 16-70

[kundendienst@ritterwerk.de](mailto:kundendienst@ritterwerk.de)

[www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

[www.facebook.com/ritterwerk](https://www.facebook.com/ritterwerk)

Stand: 07/21  
Teile-Nr. 940.310